

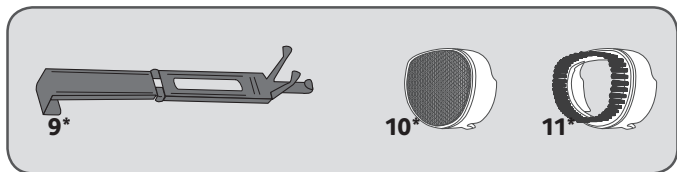
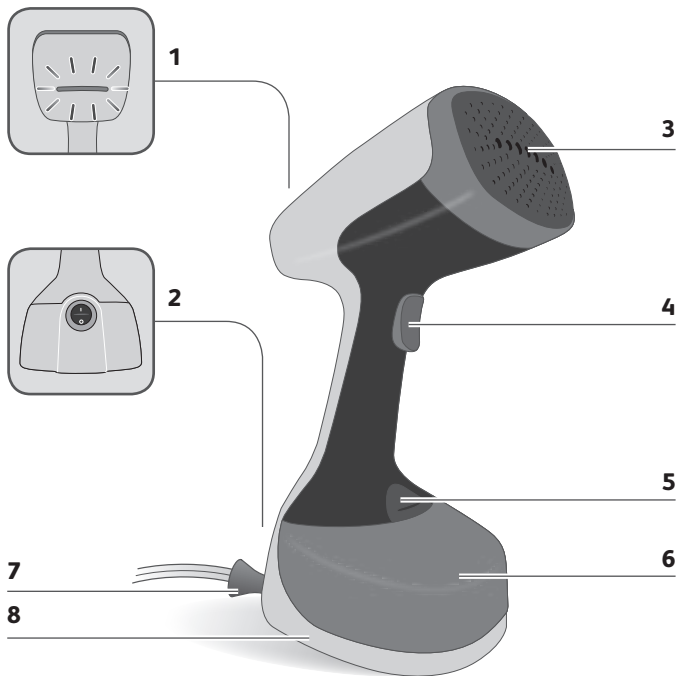
# Tefal®



EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
PT  
RU  
UK  
NL  
FI  
NO  
SV  
CS  
TR  
DA  
BG  
HR  
PL  
ET  
LV  
LT  
EL  
HU  
RO  
SR  
SK  
SL  
BS  
TH  
AR

DT70XX/DR70XX

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)



\* **EN** Depending on model / **FR** Dépend du modèle / **DE** Abhängig vom Modell / **ES** Depend del modelo / **IT** A seconda del modello / **PT** Consoante o modelo / **RU** В зависимости от модели / **UK** В залежності від моделі / **NL** Afhankelijk van het model / **FI** Mallista riippuen / **NO** Avhengig av modell / **SV** Varierar med modell / **CS** V závislosti na modelu / **TR** Modele bağlı olarak / **DA** Afhængig af model / **BG** В зависимост от модела / **HR** Ovisno o modelu / **PL** W zależności od modelu / **ET** Oleneb mudelist / **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **EL** Εξαρτάται από το μοντέλο / **HU** Modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** U zavisnosti od modela / **SK** V závislosti na modeli / **SL** Odvisno od modela / **BS** Zavisno od modela / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **AR** حسب الموديل

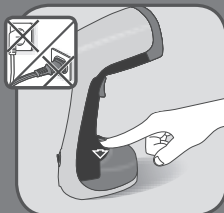
## PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU PRODUIT / PRODUKTBESCHREIBUNG

---

- |    |  |      |   |
|----|--|------|---|
| 1. | <b>EN</b> On/Off light indicator<br><b>FR</b> Voyant marche/arrêt<br><b>DE</b> Ein/Aus-Licht             | 7.   | <b>EN</b> Cord exit<br><b>FR</b> Sortie du cordon<br><b>DE</b> Netzkabel        |
| 2. | <b>EN</b> On/Off button<br><b>FR</b> Bouton marche/arrêt<br><b>DE</b> Ein/Aus-Schalter                   | 8.   | <b>EN</b> Standing base<br><b>FR</b> Socle<br><b>DE</b> Standfuß                |
| 3. | <b>EN</b> Steam head<br><b>FR</b> Pistolet à vapeur<br><b>DE</b> Dampfkopf                               | 9.*  | <b>EN</b> Door hook<br><b>FR</b> Accroche sur porte<br><b>DE</b> Türhaken       |
| 4. | <b>EN</b> Steam trigger<br><b>FR</b> Gâchette à vapeur<br><b>DE</b> Dampfschalter                        | 10.* | <b>EN</b> Steam cover<br><b>FR</b> Bonnette de vapeur<br><b>DE</b> Dampfaufsatz |
| 5. | <b>EN</b> Water tank locker<br><b>FR</b> Verrou du réservoir d'eau<br><b>DE</b> Wassertankverriegelung   | 11.* | <b>EN</b> Fabric brush<br><b>FR</b> Brosse à tissu<br><b>DE</b> Stoffbürste     |
| 6. | <b>EN</b> Removable water tank<br><b>FR</b> Réservoir d'eau amovible<br><b>DE</b> Abnehmbarer Wassertank |      |   |



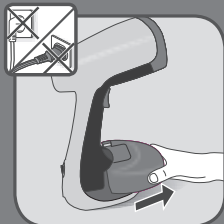
## 1 BEFORE USE / AVANT L'UTILISATION / VOR GEBRAUCH



**EN** Press the water tank locker.

**FR** Appuyez sur le verrou du réservoir d'eau.

**DE** Betätigen Sie die Wassertankverriegelung.



**EN** Remove the water tank.

**FR** Retirez le réservoir d'eau.

**DE** Nehmen Sie den Wassertank ab.



**EN** Open the water inlet stopper.

**FR** Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.

**DE** Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung.



**EN** Fill the water tank with a maximum of 150 ml of untreated tap water.

**FR** Remplissez le réservoir au maximum de 150 ml d'eau du robinet non traitée.

**DE** Befüllen Sie den Wassertank mit max. 150 ml reinem Leitungswasser.



**EN**

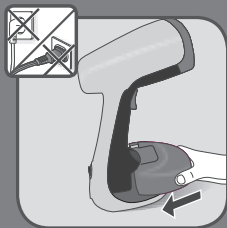
Close the water inlet stopper.

**FR**

Refermez le couvercle du réservoir d'eau.

**DE**

Schließen Sie die Wassereinfüllöffnung.

**EN**

Return the water tank to its place for locking on the appliance. Make sure that the water tank is fully set in place.

**FR**

Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place.

**DE**

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät und verriegeln Sie ihn. Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank sicher und fest auf dem Gerät sitzt.

**EN**

Hang your garment on a clothes hanger.

**FR**

Accrochez votre vêtement sur un cintre.

**DE**

Hängen Sie Ihr Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel.

## 2 ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ZUBEHÖR



\*

EN

The door hook allows to hang your garment for steaming.

FR

L'accroche sur porte permet de pendre votre vêtement pour le vaporiser.

DE

Mithilfe des Türhakens können Sie Ihr Kleidungsstück zum Dämpfen aufhängen.



\*

EN

The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

FR

Before removing or attaching the steam brush, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

La brosse à tissu ouvre le tissage des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

DE

Avant de retirer ou d'attacher la brosse à tissu, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

Die Stoffbürste lockert den Stoff auf, damit der Dampf besser eindringen kann.

Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen der Dampfbürste den Netzstecker ab und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.



**EN**

The steam cover filters water impurities and protects fabrics from water drips.

Before removing or attaching the steam cover, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour.

**FR**

La bonnette de vapeur filtre les impuretés de l'eau et protège les tissus des gouttes d'eau.

Avant de retirer ou d'attacher la bonnette de vapeur, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

**DE**

Der Dampfaufsatz filtert Unreinheiten aus dem Wasser und schützt den Stoff vor Wasserspritzern.

Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen des Dampfaufsatzes den Netzstecker ab und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.



**3**

## USE / UTILISATION / GEBRAUCH



**EN**

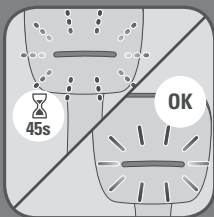
Plug-in the appliance.  
Switch on the appliance.

**FR**

Branchez l'appareil.  
Allumez l'appareil.

**DE**

Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.  
Schalten Sie das Gerät ein.



EN

Wait until the light stops flashing (approximately 45 seconds).

When the light is steady the appliance is ready to use.

FR

Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 45 secondes).

Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

DE

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 45 Sekunden).

Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.



EN

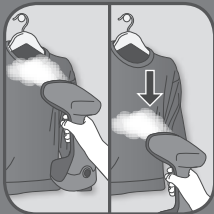
Press the steam button with the steam brush facing away from you holding it in a vertical position.

FR

Appuyez sur la gâchette à vapeur en tenant le pistolet à vapeur face au vêtement et en position verticale.

DE

Betätigen Sie die Dampftaste und halten Sie dabei die Dampfbürste vertikal und von sich weg.



EN

For optimal use, pass the steam jets over your garment from top to bottom.

FR

Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.

DE

Bewegen Sie den Dampfkopf für optimale Ergebnisse auf dem Kleidungsstück von oben nach unten.

**EN**

Warning : Never steam a garment while it is being worn.

**FR**

Attention : Ne jamais repasser un vêtement lorsqu'il est porté.

**DE**

Warnung: Dämpfen Sie ein Kleidungsstück niemals, während es getragen wird.

**OFF****EN**

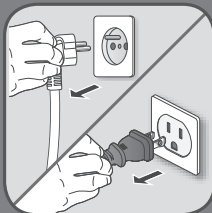
Press the On/Off button to switch the appliance off.

**FR**

Appuyez sur la touche marche/arrêt pour éteindre l'appareil.

**DE**

Betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter, um das Gerät auszuschalten.

**EN**

Unplug the appliance.

**FR**

Débranchez l'appareil.

**DE**

Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.

**EN**

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

**FR**

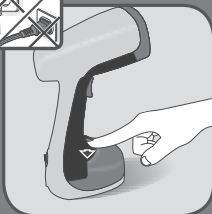
Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.

**DE**

Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.

#### 4 AFTER USE / APRÈS L'UTILISATION / NACH DEM GEBRAUCH



**EN**

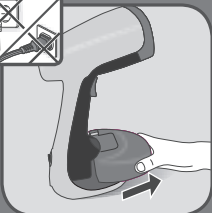
Press the water tank locker.

**FR**

Appuyez sur le verrou du réservoir d'eau.

**DE**

Betätigen Sie die Wassertankverriegelung.

**EN**

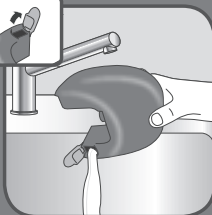
Remove the water tank.

**FR**

Retirez le réservoir d'eau.

**DE**

Nehmen Sie den Wassertank ab.

**EN**

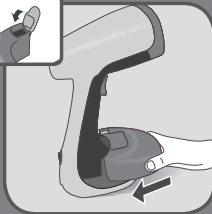
Empty the water tank completely.

**FR**

Videz le réservoir d'eau complètement.

**DE**

Entleeren Sie den Wassertank vollständig.

**EN**

Return the water tank to its place on the appliance, lock it.

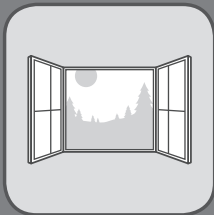
**FR**

Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil.

**DE**

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät und verriegeln Sie ihn.

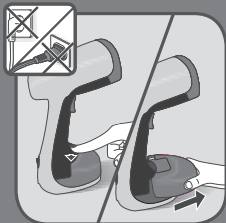
## 5 ANTI CALC / DÉTARTRAGE / GERÄT ENTKALKEN



**EN** Do this operation in a vented room.

**FR** Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.

**DE** Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum.



**EN** Press the water tank locker.  
Remove the water tank.

**FR** Appuyez sur le verrou du réservoir d'eau.

Retirez le réservoir d'eau.

**DE** Betätigen Sie die Wassertankverriegelung.

Nehmen Sie den Wassertank ab.

**EN** Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar.

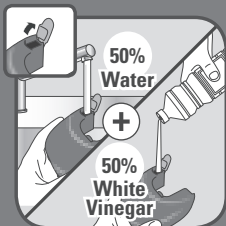
Do not use other descaling products.

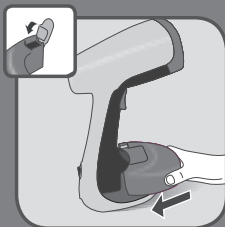
**FR** Remplissez le réservoir d'eau de 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc.

N'utilisez aucun autre produit de détartrage.

**DE** Befüllen Sie den Wassertank mit einem Gemisch aus 50% Wasser und 50% weißem Essig.

Verwenden Sie keine anderen Produkte zum Entkalken des Geräts.



**EN**

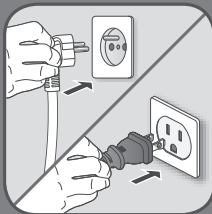
Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

**FR**

Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place.

**DE**

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät, vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.

**EN**

Plug-in the appliance.

**FR**

Branchez l'appareil.

**DE**

Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

**EN**

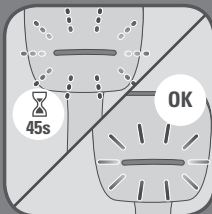
Switch on the appliance.

**FR**

Allumez l'appareil.

**DE**

Schalten Sie das Gerät ein.

**EN**

Wait until the light stops flashing (approximately 45 seconds).

**EN**

When the light is steady the appliance is ready to use.

**FR**

Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 45 secondes).

**DE**

Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 45 Sekunden).

Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.



**EN**

To release steam, press continuously on the steam button.

**FR**

Pour libérer de la vapeur, restez appuyé(e) sur la gâchette à vapeur.

**DE**

Zum Aktivieren der Dampffunktion halten Sie den Dampfschalter gedrückt.

**EN**

Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

**FR**

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

**DE**

Sie können das Gerät benutzen, bis der Wassertank vollständig leer ist.

**OFF****EN**

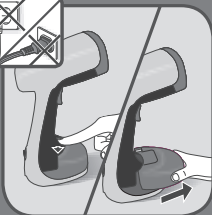
Press the On/Off button to switch the appliance off.

**FR**

Appuyez sur la touche marche/arrêt pour éteindre l'appareil.

**DE**

Betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter, um das Gerät auszuschalten.

**EN**

Unplug the appliance and press the water tank locker.

Remove the water tank.

**FR**

Débranchez l'appareil et appuyez sur le verrou du réservoir d'eau.

Retirez le réservoir d'eau.

**DE**

Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose und betätigen Sie die Wassertankverriegelung.

Nehmen Sie den Wassertank ab.

**EN**

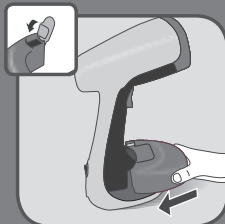
Fill the water tank with a maximum of 150 ml of untreated tap water.

**FR**

Remplissez le réservoir au maximum de 150 ml d'eau du robinet non traitée.

**DE**

Befüllen Sie den Wassertank mit max. 150 ml reinem Leitungswasser.

**EN**

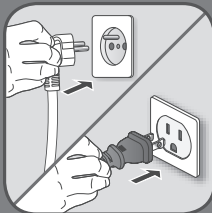
Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

**FR**

Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place.

**DE**

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät, vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.

**EN**

Plug in the appliance.

**FR**

Branchez l'appareil.

**DE**

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

**EN**

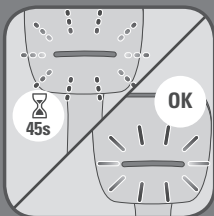
Switch on the appliance.

**FR**

Allumez l'appareil.

**DE**

Schalten Sie das Gerät ein.



**EN**

Wait until the light stops flashing (approximately 45 seconds).

When the light is steady the appliance is ready.

**FR**

Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 45 secondes).

Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

**DE**

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 45 Sekunden).

Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.



**EN**

To release steam, press continuously on the steam button.

**FR**

Pour libérer de la vapeur, restez appuyé(e) sur la gâchette à vapeur.

**DE**

Zum Aktivieren der Dampffunktion halten Sie den Dampfschalter gedrückt.



**EN**

Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

**FR**

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

**DE**

Sie können das Gerät benutzen, bis der Wassertank vollständig leer ist.

## 6 CLEANING / NETTOYAGE / GERÄT REINIGEN



1H



EN

Wait an hour for complete cool down.

FR

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

DE

Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.



EN

Only use a sponge with water to clean.

FR

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer l'appareil.

DE

Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.



NO

EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement sous le robinet.

DE

Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.

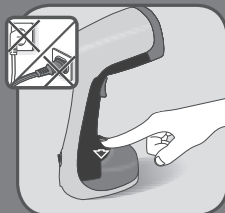
## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO / DESCRIZIONE DEL PRODOTTO / DESCRIÇÃO DO PRODUTO

---

- |           |  |             |  |
|-----------|--|-------------|--|
| <b>1.</b> | <b>ES</b> Luz indicadora de encendido/apagado        | <b>6.</b>   | <b>ES</b> Depósito de agua extraíble       |
|           | <b>IT</b> Spia luminosa di accensione/ spegnimento   |             | <b>IT</b> Serbatoio dell'acqua rimovibile  |
|           | <b>PT</b> Indicador luminoso On/Off (Ligar/Desligar) |             | <b>PT</b> Depósito da água amovível        |
| <b>2.</b> | <b>ES</b> Botón de encendido/ apagado                | <b>7.</b>   | <b>ES</b> Salida del cable                 |
|           | <b>IT</b> Pulsante di accensione/ spegnimento        |             | <b>IT</b> Uscita del cavo di alimentazione |
|           | <b>PT</b> Botão On/Off (Ligar/Desligar)              |             | <b>PT</b> Saída do cabo                    |
| <b>3.</b> | <b>ES</b> Cabezal de vapor                           | <b>8.</b>   | <b>ES</b> Base de pie                      |
|           | <b>IT</b> Testa di fuoriuscita del vapore            |             | <b>IT</b> Base                             |
|           | <b>PT</b> Cabeça do Vapor                            |             | <b>PT</b> Base de apoio                    |
| <b>4.</b> | <b>ES</b> Disparador de vapor                        | <b>9.*</b>  | <b>ES</b> Gancho para puerta               |
|           | <b>IT</b> Pulsante di fuoriuscita del vapore         |             | <b>IT</b> Gancio per porta                 |
|           | <b>PT</b> Acionador do Vapor                         |             | <b>PT</b> Gancho para a porta              |
| <b>5.</b> | <b>ES</b> Bloqueo del depósito de agua               | <b>10.*</b> | <b>ES</b> Tapa para vapor                  |
|           | <b>IT</b> Blocco del serbatoio dell'acqua            |             | <b>IT</b> Copertura per il vapore          |
|           | <b>PT</b> Bloqueio do depósito de água               |             | <b>PT</b> Capa de Vapor                    |
|           |  | <b>11.*</b> | <b>ES</b> Cepillo para tejidos             |
|           |  |             | <b>IT</b> Spazzola per tessuti             |
|           |  |             | <b>PT</b> Escova para tecidos              |



## 1 ANTES DE USAR / PRIMA DELL'USO / ANTES DA UTILIZAÇÃO



**ES** Presione el bloqueo del depósito de agua.

**IT** Premere il blocco del serbatoio dell'acqua.

**PT** Pressione o botão de bloqueio do depósito da água.



**ES** Extraiga el depósito de agua.

**IT** Rimuovere il serbatoio dell'acqua.

**PT** Retire do depósito da água.



**ES** Abra la tapa de la entrada de agua.

**IT** Aprire la chiusura dell'entrata dell'acqua.

**PT** Abra a tampa da entrada de água.



**ES** Llene el depósito de agua con un máximo de 150 ml de agua del grifo sin tratar.

**IT** Riempire il serbatoio dell'acqua con un massimo di 150 ml di acqua del rubinetto non trattata.

**PT** Encha o depósito da água com um máximo de 150 ml de água da torneira.

**ES**

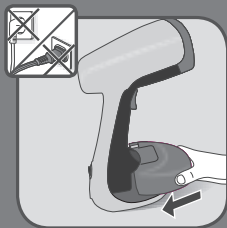
Cierre la tapa de la entrada de agua.

**IT**

Chiudere la chiusura dell'entrata dell'acqua.

**PT**

Feche a tampa da entrada de água.

**ES**

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dejándolo bloqueado en el aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente en su posición

**IT**

Riposizionare il serbatoio dell'acqua e bloccarlo nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia completamente inserito.

**PT**

Volte a colocar o depósito da água no aparelho até bloquear. Certifique-se de que o depósito da água está bem encaixado.

**ES**

Cuelgue su prenda en una percha.

**IT**

Appendere il capo su una gruccia.

**PT**

Pendure a sua peça de roupa num cabide.

## 2 ACCESORIOS / ACCESSORI / ACESSÓRIOS



\*

**ES** El gancho para la puerta le permite colgar su prenda para aplicarle vapor.

**IT** Il gancio per porta consente di appendere il capo per la stiratura a vapore.

**PT** O gancho para porta permite pendurar a peça de roupa para engomar



\*

**ES** El cepillo para tejidos abre las tramas de los tejidos para que el vapor penetre mejor.

Antes de montar o desmontar el cepillo para vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.

**IT** La spazzola per tessuti apre la trama dei tessuti per una migliore penetrazione del vapore.

Prima di rimuovere o applicare la spazzola, rimuovere la spina dell'apparecchio e lasciarlo raffreddare per un'ora.

**PT** A escova para tecidos abre as fibras dos tecidos para melhor penetração do vapor.

Antes de retirar ou colocar a escova para tecidos, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante pelo menos uma hora.





**ES**

La tapa para el vapor filtra las impurezas del agua y evita que caigan gotas de agua sobre los tejidos.

Antes de montar o desmontar la tapa para el vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.

**IT**

La copertura per il vapore filtra le impurità presenti nell'acqua e protegge i tessuti dalle gocce d'acqua.

Prima di rimuovere o applicare la copertura per il vapore, rimuovere la spina dell'apparecchio e lasciarlo raffreddare per un'ora.

**PT**

A capa de vapor filtra as impurezas da água e protege os tecidos das gotas de água.

Antes de retirar ou colocar a capa de vapor, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante uma hora.



### 3 MODO DE USO / USO / UTILIZAÇÃO



**ES**

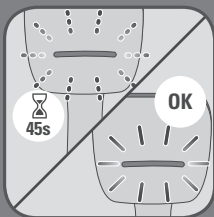
Enchufe el aparato.  
Encienda el aparato.

**IT**

Inserire la spina dell'apparecchio.  
Accendere l'apparecchio.

**PT**

Ligue o aparelho à corrente.  
Ligue o aparelho.



ES

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 45 segundos).

Quando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.

IT

Attendere che la spia luminosa smetta di lampeggiare (circa 45 secondi).

Quando la spia luminosa presenta una luce fissa, l'apparecchio è pronto all'uso.

PT

Aguarde até que a luz pare de piscar (aproximadamente 45 segundos).

Quando a luz ficar fixa, o seu aparelho está pronto a ser utilizado.



ES

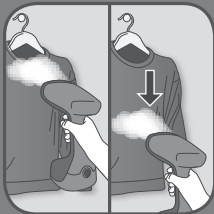
Pulse el botón de vapor con el cepillo para vapor orientado hacia fuera sujetando el aparato en posición vertical.

IT

Premere il pulsante di fuoriuscita del vapore con la spazzola non rivolta verso l'utente e tenerla in posizione verticale.

PT

Prima o botão do vapor com a escova do vapor virada para a peça de roupa e segure-a verticalmente.



ES

Para conseguir un resultado óptimo, pase el chorro de vapor sobre la prenda de arriba a abajo.

IT

Per un uso ottimale, passare i getti di vapore sul capo dall'alto verso il basso.

PT

Para um resultado ótimo, dirija os jatos de vapor sobre a sua peça de roupa de cima para baixo.



ES

Advertencia: no aplique nunca vapor sobre una prenda mientras alguien la lleve puesta.

IT

Attenzione: non stirare a vapore un capo mentre viene indossato.

PT

Aviso: Nunca passe uma peça de roupa a vapor vestida.

OFF



ES

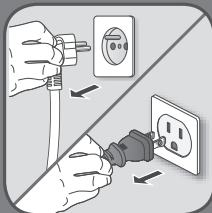
Pulse el botón de encendido/apagado para apagar el aparato.

IT

Premere il pulsante di accensione/spengimento per spegnere l'apparecchio.

PT

Prima o botão On/Off para desligar o seu aparelho.



ES

Desenchufe el aparato.

IT

Rimuovere la spina dell'apparecchio.

PT

Retire a ficha da tomada.



ES

Espere una hora a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.

IT

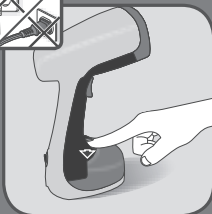
Attendere un'ora fino al raffreddamento dell'apparecchio prima di riporlo.

PT

Espere uma hora até que o seu aparelho arrefeça antes de o guardar.

#### 4 DESPUÉS DE USAR / DOPO L'USO / APÓS A UTILIZAÇÃO



**ES**

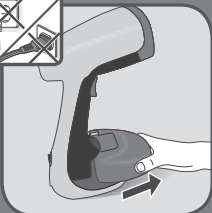
Presione el bloqueo del depósito de agua.

**IT**

Premere il blocco del serbatoio dell'acqua.

**PT**

Pressione o botão de bloqueio do depósito da água.

**ES**

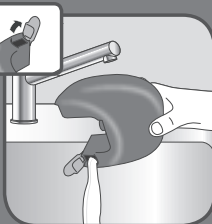
Extraiga el depósito de agua.

**IT**

Rimuovere il serbatoio dell'acqua.

**PT**

Retire o depósito da água.

**ES**

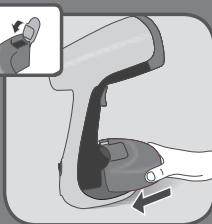
Vacíe completamente el depósito de agua.

**IT**

Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua.

**PT**

Esvazie o depósito da água completamente.

**ES**

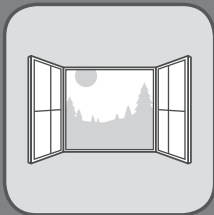
Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato y bloquéelo.

**IT**

Reinserire il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio e bloccarlo.

**PT**

Volte a colocar o depósito da água no aparelho, certificando-se de que fica bloqueado.



## 5 **DESCALCIFICAR / DECALCIFICAZIONE / DESCALCIFICAÇÃO**



**ES** Realice esta operación en una habitación ventilada.

**IT** Eseguire quest'operazione in un ambiente ventilato.

**PT** Realize esta operação numa divisão ventilada.

**ES** Presione el bloqueo del depósito de agua.

Extraiga el depósito de agua.

**IT** Premere il blocco del serbatoio dell'acqua.

Rimuovere il serbatoio dell'acqua.

**PT** Pressione o botão de bloqueio do depósito da água.

Retire o depósito da água.

**ES** Llène el depósito de agua con un 50% de agua y con un 50% de vinagre blanco.

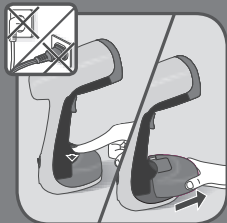
No utilice otros productos descalcificadores.

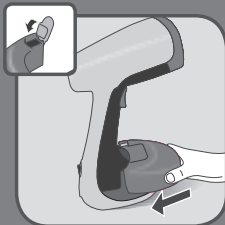
**IT** Riempire il serbatoio dell'acqua con un 50% d'acqua e un 50% di aceto bianco.

Non utilizzare altri prodotti disincrostanti.

**PT** Encha o depósito da água com 50% de água e 50% de vinagre branco.

Não use outros produtos descalcificantes



**ES**

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente en su posición y bloqueado.

**IT**

Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia completamente inserito e bloccato.

**PT**

Volte a colocar o depósito da água no aparelho. Certifique-se que o depósito da água esta bem inserido e bloqueado.

**ES**

Enchufe el aparato.

**IT**

Inserire la spina dell'apparecchio.

**PT**

Ligue o aparelho à corrente.

**ON****ES**

Encienda el aparato.

**IT**

Accendere l'apparecchio.

**PT**

Ligue o aparelho.

**ES**

Espere a que a luz deje de parpadear (aproximadamente 45 segundos).

Quando a luz está fija, el aparato estará listo para usar.

**IT**

Attendere che la spia luminosa smetta di lampeggiare (circa 45 secondi).

Quando la spia luminosa presenta una luce fissa, l'apparecchio è pronto all'uso.

Aguarde até que a luz pare de piscar (aproximadamente 45 segundos).

**PT**

Quando a luz ficar fixa, o seu aparelho está pronto a ser utilizado.

**ES**

Para liberar vapor, pulse de forma continua el botón de vapor.

**IT**

Per far uscire il vapore, tenere premuto il pulsante di fuoriuscita del vapore.

**PT**

Para libertar vapor, prima continuamente o botão do vapor.

**ES**

Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

**IT**

Lasciare l'apparecchio in funzione finché il serbatoio dell'acqua non si svuota completamente.

**PT**

Deixe o aparelho funcionar até o depósito da água esvaziar completamente.

**OFF****ES**

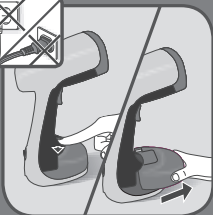
Pulse el botón de encendido/apagado para apagar el aparato.

**IT**

Premere il pulsante di accensione/spegnimento per spegnere l'apparecchio.

**PT**

Prima o botão On/Off para desligar o seu aparelho.

**ES**

Desenchufe el aparato y presione el bloqueo del depósito de agua. Extraiga el depósito de agua.

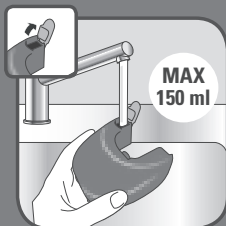
**IT**

Rimuovere la spina dell'apparecchio e premere il blocco del serbatoio dell'acqua.

**PT**

Rimuovere il serbatoio dell'acqua. Desligue o aparelho da corrente e pressione o botão de bloqueio do depósito da água.

Retire o depósito da água.

**ES**

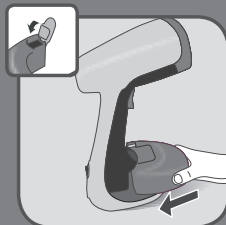
Llene el depósito de agua con un máximo de 150 ml de agua del grifo sin tratar.

**IT**

Riempire il serbatoio dell'acqua con un massimo di 150 ml di acqua del rubinetto non trattata.

**PT**

Encha o depósito da água com um máximo de 150 ml de água da torneira.

**ES**

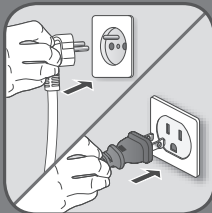
Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente en su posición y bloqueado.

**IT**

Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia completamente inserito e bloccato.

**PT**

Volte a colocar o depósito da água no aparelho. Certifique-se que o depósito da água esta bem inserido e bloqueado.

**ES**

Enchufe el aparato.

**IT**

Inserire la spina dell'apparecchio.

**PT**

Ligue o aparelho à corrente

**ES**

Encienda el aparato.

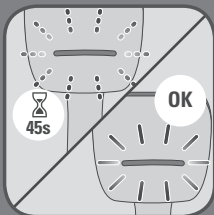
**IT**

Accendere l'apparecchio.

**PT**

Ligue o aparelho.



**ES**

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 45 segundos).

Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.

**IT**

Attendere che la spia luminosa smetta di lampeggiare (circa 45 secondi).

Quando la spia luminosa presenta una luce fissa, l'apparecchio è pronto all'uso.

**PT**

Aguarde até que a luz pare de piscar (aproximadamente 45 segundos).

Quando a luz ficar fixa, o aparelho está pronto.

**ES**

Para liberar vapor, pulse de forma continua el botón de vapor.

**IT**

Per far uscire il vapore, tenere premuto il pulsante di fuoriuscita del vapore.

**PT**

Para libertar vapor, prima continuamente o botão do vapor.

**ES**

Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

**IT**

Lasciare l'apparecchio in funzione finché il serbatoio dell'acqua non si svuota completamente.

**PT**

Deixe o aparelho funcionar até o depósito da água esvaziar completamente.

## 6 LIMPIEZA / PULIZIA / LIMPEZA



1H



ES

Espere una hora a que se haya enfriado completamente.

IT

Attendere un'ora fino al completo raffreddamento.

PT

Aguarde uma hora para arrefecer completamente.

ES

Utilice únicamente una esponja con agua para limpiarlo.

IT

Utilizzare unicamente una spugna con acqua per pulire il prodotto.

PT

Use apenas uma esponja com água para limpar o aparelho.



NO



ES

Nunca lave ni enjuague el aparato directamente bajo el grifo.

IT

Non lavare o sciacquare l'apparecchio direttamente in un lavandino.

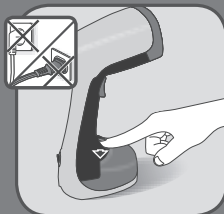
PT

Nunca lave nem passe o aparelho diretamente debaixo da água da torneira.

## ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА / ОПИС ВИРОБУ / PRODUCTBESCHRIJVING

1. **RU** Индикатор включения/ выключения  
**UK** Індикатор вмикання/ вимикання  
**NL** Aan/uit-controlelampje
2. **RU** Кнопка включения/ выключения  
**UK** Кнопка вмикання/ вимикання  
**NL** Aan/uit-knop
3. **RU** Паровая головка  
**UK** Парова головка  
**NL** Stoomkop
4. **RU** Кнопка подачи пара  
**UK** Кнопка подачі пари  
**NL** Stoomtrekker
5. **RU** Кнопка блокировки резервуара для воды  
**UK** Кнопка блокування контейнера для води  
**NL** Vergrendeling voor waterreservoir
6. **RU** Съёмный резервуар для воды  
**UK** Знімний контейнер для води  
**NL** Afneembaar waterreservoir
7. **RU** Кабельный вывод  
**UK** Кабельний вивід  
**NL** Spoeruitlaat
8. **RU** Основание  
**UK** Основа  
**NL** Voetstuk
- 9.\* **RU** Дверной крючок  
**UK** Дверний гачок  
**NL** Deurhaak
- 10.\* **RU** Паровая насадка  
**UK** Парова насадка  
**NL** Stoomkap
- 11.\* **RU** Щетка для ткани  
**UK** Тканинна щітка  
**NL** Textielborstel

# 1 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ / ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ / VOOR INGEBRUIKNAME



**RU**

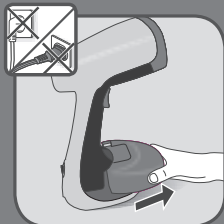
Нажмите на кнопку блокировки резервуара для воды.

**UK**

Натисніть на кнопку блокування контейнера для води.

**NL**

Druk op de vergrendeling voor het waterreservoir.



**RU**

Извлеките резервуар для воды.

**UK**

Зніміть контейнер для води.

**NL**

Verwijder het waterreservoir.



**RU**

Откройте пробку водозаборного отверстия.

**UK**

Відкрийте пробку водозабірною отвору.

**NL**

Open de stop van de waterinlaat.



**RU**

Залейте в резервуар до 150 мл проточной воды.

**UK**

Залийте в контейнер до 150 мл проточної води.

**NL**

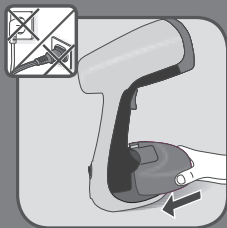
Vul het waterreservoir met maximaal 150 ml onbehandeld leidingwater.



**RU** Закройте пробку водозаборного отверстия.

**UK** Закрийте пробку водозабірною отвору.

**NL** Sluit de stop van de waterinlaat.



**RU** Установите резервуар для воды на место до его блокировки в устройстве. Убедитесь, что резервуар для воды надежно установлен.

**UK** Установіть контейнер для води на місце до його блокування в приладі. Переконайтеся, що контейнер для води надійно встановлено.

**NL** Maak het waterreservoir opnieuw op het apparaat vast. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.



**RU** Повесьте предмет одежды на вешалку.

**UK** Повісьте предмет одягу на вішалку.

**NL** Hang uw kledingstuk aan een kleeanger.

## 2 ПРНАДЛЕЖНОСТИ / ПРИЛАДДЯ / TOEBEHOREN



\*

**RU**

Дверной крючок позволяет развесить одежду для отпаривания.

**UK**

Дверний гачок дозволяє розвісити одяг для відпарювання.

**NL**

Gebruik de deurhaak om het kledingstuk dat u wilt stomen op te hangen.



\*

**RU**

Щетка для ткани раздвигает нити ткани для лучшего проникновения пара.

**UK**

Перед удалением или установкой паровой щетки отключите устройство от сети и дождитесь его остывания (это займет 1 час).

Щітка для тканини розкриває переплетення тканини для кращого проникнення пари.

**NL**

Перед зняттям або встановленням парової щітки відключіть прилад від мережі і дочекайтеся його охолодження (це займе 1 годину).

De textielborstel opent het weefsel van het textiel voor een betere indringing van de stoom.

Voordat u de textielborstel verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.



\*

**RU**

Паровая насадка фильтрует содержащиеся в воде загрязняющие частицы и не допускает разводов на ткани.

Перед удалением или установкой паровой насадки отключите устройство от сети и дождитесь его остывания (это займет 1 час).

Парова насадка фільтрує забруднювальні частки у воді та не допускає плям на тканині.

**UK**

Перед зняттям або встановленням парової насадки відключіть прилад від мережі і дочекайтеся його охолодження (це займе 1 годину).

De stoomkap filtert onzuiverheden uit het water en beschermt het textiel tegen waterdruppels.

**NL**

Voordat u de stoomkap verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.

**3**

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / ВИКОРИСТАННЯ / GEBRUIK



**RU**

Подключите устройство к электросети.

Включите устройство.

**UK**

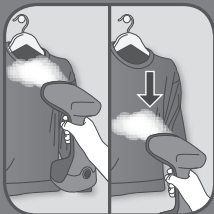
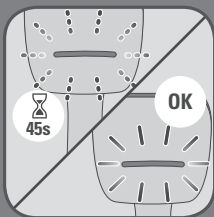
Підключіть прилад до мережі.

Увімкніть прилад.

**NL**

Steek de stekker in een stopcontact.

Schakel het apparaat in.



**RU**

Подождите, пока индикатор не перестанет мигать (около 45 секунд).

Когда индикатор загорится в непрерывном режиме, устройство будет готово к использованию.

**UK**

Дочекайтеся, поки індикатор не перестане блимати (приблизно 45 секунд).

Коли він буде горіти постійно, прилад готовий до використання.

**NL**

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 45 seconden).

Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

**RU**

Направив паровую щелку от себя и удерживая устройство вертикально, нажмите на кнопку подачи пара.

**UK**

Тримаючи парову щітку від себе у вертикальному положення, натисніть на кнопку подачі пари.

**NL**

Druk op de stoomknop met de textielborstel weg van u gericht en in een verticale positie.

**RU**

Для оптимального результата обрабатывайте одежду струей пара сверху вниз.

**UK**

Для оптимального використання обдайте струменем пари свій одяг зверху вниз.

**NL**

Voor de beste prestaties, breng de stoom van boven naar onder aan op uw kledingstuk.





**RU**

Предупреждение. Никогда не отпаривайте одежду на себе или других людях.

**UK**

Попередження: ніколи не відпарюйте одяг на людині.

**NL**

Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.

**OFF**



**RU**

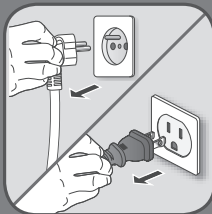
Нажмите на кнопку включения/выключения, чтобы выключить устройство.

**UK**

Натисніть на кнопку вмикання/вимикання, щоб вимкнути прилад.

**NL**

Druk op de Aan/uit-knop om het apparaat uit te schakelen.



**RU**

Отключите устройство от электросети.

**UK**

Відключіть прилад від мережі.

**NL**

Haal de stekker uit het stopcontact.



**RU**

Прежде чем убрать устройство на хранение, подождите один час, чтобы оно остыло.

**UK**

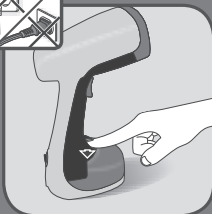
Перед зберіганням зачекайте протягом години, поки прилад не охолоне.

**NL**

Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

#### **4 ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ / NA GEBRUIK**



**RU**

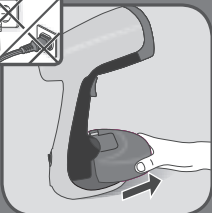
Нажмите на кнопку блокировки резервуара для воды.

**UK**

Натисніть на кнопку блокування контейнера для води.

**NL**

Druk op de vergrendeling voor het waterreservoir.

**RU**

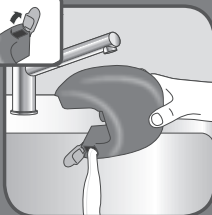
Извлеките резервуар для воды.

**UK**

Зніміть контейнер для води.

**NL**

Verwijder het waterreservoir.

**RU**

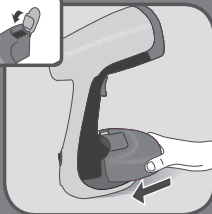
Слейте всю воду из резервуара.

**UK**

Повністю спорожніть контейнер для води.

**NL**

Maak het waterreservoir volledig leeg.

**RU**

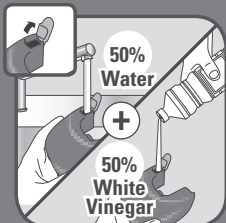
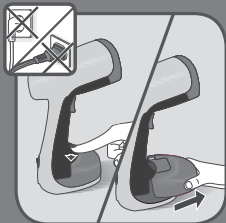
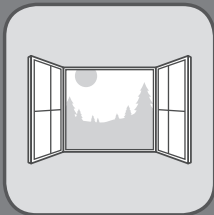
Установите резервуар для воды назад в устройство и заблокируйте его.

**UK**

Установіть контейнер назад у прилад і заблокуйте його.

**NL**

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat en zet het vast.



## 5 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ / ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ / ANTI-KALK



RU

Выполняйте процедуру в проветриваемом помещении.

UK

Виконуйте процедуру у провітрюваному приміщенні.

NL

Voer deze handeling uit in een kamer met voldoende ventilatie.

RU

Нажмите на кнопку блокировки резервуара для воды.

Извлеките резервуар для воды.

UK

Натисніть на кнопку блокування контейнера для води.

Зніміть контейнер для води.

NL

Druk op de vergrendeling voor het waterreservoir.

Verwijder het waterreservoir.

RU

Наполните резервуар раствором из 50% воды и 50% белого уксуса. Не используйте другие средства для удаления накипи.

UK

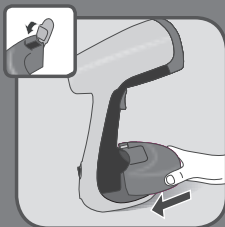
Залийте у контейнер розчин, який складається з 50% води та 50% білого оцту.

Не використовуйте інші засоби для видалення накипу.

NL

Vul het waterreservoir met 50% water en 50% witte azijn.

Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen.

**RU**

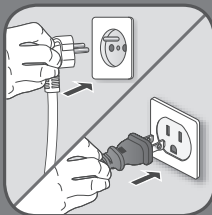
Установите резервуар для воды назад в устройство. Убедитесь, что резервуар для воды установлен и заблокирован.

**UK**

Установіть контейнер назад у прилад. Переконайтеся, що контейнер для води повністю встановлено та заблоковано.

**NL**

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.

**RU**

Подключите устройство к электросети.

**UK**

Підключіть прилад до мережі.

**NL**

Steek de stekker in een stopcontact.

**RU**

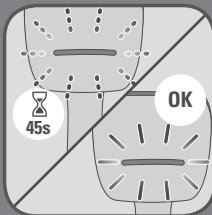
Включите устройство.

**UK**

Увімкніть прилад.

**NL**

Schakel het apparaat in.

**RU**

Подождите, пока индикатор не перестанет мигать (около 45 секунд). Когда индикатор загорится в непрерывном режиме, устройство будет готово к использованию.

**UK**

Дочекайтеся, поки індикатор не перестане блимати (приблизно 45 секунд).

**NL**

Коли він буде горіти постійно, прилад готовий до використання.  
Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 45 seconden).

Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.



**RU**

Для подачи пара нажмите и удерживайте

**UK**

кнопку подачи пара.  
Щоб випустити пару, натисніть та втримуйте

**NL**

кнопку подачі пари.  
Om stoom vrij te geven, druk continu op de stoomknop.



**RU**

Устройство должно работать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.

**UK**

Прилад повинен працювати, поки контейнер для води повністю не спорожниться.

**NL**

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

**OFF**



**RU**

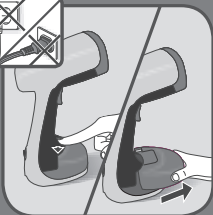
Нажмите на кнопку включения/выключения, чтобы выключить устройство.

**UK**

Натисніть на кнопку вмикання/вимикання, щоб вимкнути прилад.

**NL**

Druk op de Aan/uit-knop om het apparaat uit te schakelen.



**RU**

Отключите устройство от сети, затем нажмите на кнопку блокировки резервуара для воды.

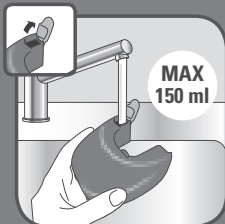
**UK**

Извлеките резервуар для воды.  
Відключіть прилад від мережі, потім натисніть на кнопку блокування контейнера для води.

**NL**

Зніміть контейнер для води.  
Haal de stekker uit het stopcontact en druk op de vergrendeling voor het waterreservoir.

Verwijder het waterreservoir.

**RU**

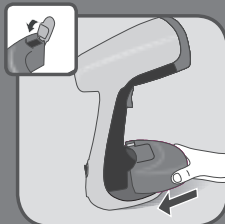
Залейте в резервуар до 150 мл проточной воды.

**UK**

Залийте в контейнер до 150 мл проточної води.

**NL**

Vul het waterreservoir met maximaal 150 ml onbehandeld leidingwater.

**RU**

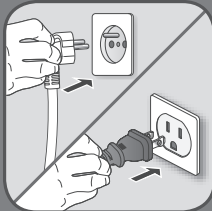
Установите резервуар для воды назад в устройство. Убедитесь, что резервуар для воды установлен и заблокирован.

**UK**

Установіть контейнер назад у прилад. Переконайтеся, що контейнер для води повністю встановлено та заблоковано.

**NL**

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.

**RU**

Подключите устройство к электросети.

**UK**

Підключіть прилад до мережі.

**NL**

Steek de stekker in een stopcontact.

**RU**

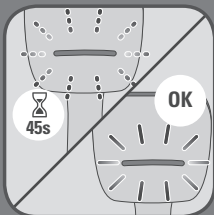
Включите устройство.

**UK**

Увімкніть прилад.

**NL**

Schakel het apparaat in.



**RU**

Подождите, пока индикатор не перестанет мигать (около 45 секунд).

Когда индикатор загорится в непрерывном режиме, устройство будет готово к работе.

**UK**

Дочекайтеся, поки індикатор не перестане блимати (приблизно 45 секунд).

Коли він буде горіти постійно, прилад готовий до роботи.

**NL**

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 45 seconden).

Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.



**RU**

Для подачи пара нажмите и удерживайте кнопку подачи пара.

**UK**

Щоб випустити пару, натисніть та втримуйте кнопку подачі пари.

**NL**

Om stoom vrij te geven, druk continu op de stoomknop.



**RU**

Устройство должно работать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.

**UK**

Прилад повинен працювати, поки контейнер для води повністю не спорожниться.

**NL**

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

## 6 ОЧИСТКА / ОЧИЩЕННЯ / REINIGING



1H



RU

Подождите один час, чтобы устройство остыло.

UK

Зачекайте годину до повного охолодження.

NL

Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.



RU

Для очистки используйте только влажную губку.

UK

Для очищення використовуйте тільки губку з водою.

NL

Maak het apparaat alleen schoon met een spons en water.



RU

Никогда не мойте устройство непосредственно в раковине.

UK

Ніколи не мийте й не обполісуйте прилад безпосередньо над раковиною.

NL

Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

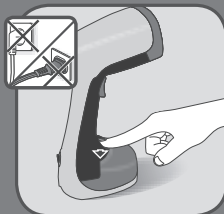


# TUOTEKUVAUS / PRODUKTBESKRIVELSE / PRODUKTBEKRIVNING

---

- |    |   |      |  |
|----|---|------|--|
| 1. | <b>FI</b> Virran merkkivalo<br><b>NO</b> På-/av-indikatorlys<br><b>SV</b> På/Av ljusindikator         | 7.   | <b>FI</b> Virtajohto<br><b>NO</b> Ledningsutgang<br><b>SV</b> Sladdutgång  |
| 2. | <b>FI</b> Virtapainike<br><b>NO</b> På/av-knapp<br><b>SV</b> På/Av-knapp (strömbrytare)               | 8.   | <b>FI</b> Seisontajalusta<br><b>NO</b> Stativbase<br><b>SV</b> Stående bas |
| 3. | <b>FI</b> Höyrypää<br><b>NO</b> Damphode<br><b>SV</b> Ånghuvud  | 9.*  | <b>FI</b> Ovikoukku<br><b>NO</b> Dørkrok<br><b>SV</b> Dörrkrok             |
| 4. | <b>FI</b> Höyryliipaisin<br><b>NO</b> Dampputløser<br><b>SV</b> Ångutlösare                           | 10.* | <b>FI</b> Höyrysuojus<br><b>NO</b> Dampdeksel<br><b>SV</b> Ångskydd        |
| 5. | <b>FI</b> Vesisäiliön lukitsin<br><b>NO</b> Vannbeholderlås<br><b>SV</b> Låsmekanism för vattentank   | 11.* | <b>FI</b> Vaateharja<br><b>NO</b> Stoffbørste<br><b>SV</b> Tygborste       |
| 6. | <b>FI</b> Irrotettava vesisäiliö<br><b>NO</b> Fjernbar vanntank<br><b>SV</b> Avtagningsbar vattentank |      |  |

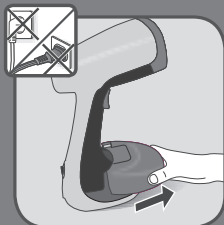
# 1 ENNEN KÄYTTÖÄ / FØR BRUK / FØRE ANVÆNDNING



**FI** Paina vesisäiliön lukitsinta.

**NO** Trykk på vanntanklåsen.

**SV** Tryck på låsmekanism för vattentanken.



**FI** Irrota vesisäiliö.

**NO** Fjern vanntanken.

**SV** Avlägsna vattentanken.



**FI** Avaa vesisäiliön täyttökorkki.

**NO** Åpne vanninntaksplogg.

**SV** Öppna vattenintagstoppet.



**FI** Täytä vesisäiliöön korkeintaan 150 ml käsittelemätöntä vesijohtovettä.

**NO** Fyll vannbeholderen med maksimalt 150 ml ubehandlet vann fra springen.

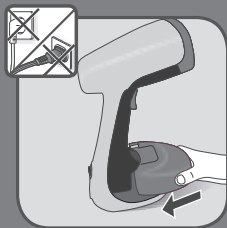
**SV** Fyll vattentanken med högst 150 ml obehandlat kranvatten.



**FI** Sulje vesisäiliön täyttökorkki.

**NO** Lukk vanninntakspluggen.

**SV** Stäng vattenintagstoppet.



**FI** Aseta vesisäiliö takaisin paikalleen laitteeseen. Varmista vielä, että vesisäiliö pysyy kunnolla kiinni.

**NO** Sett vanntanken tilbake til plass for å låse den fast til apparatet. Kontroller at vanntanken er helt på plass.

**SV** Sätt tillbaka vattentanken på plats för låsning till apparaten. Se till att vattentanken sitter helt på plats.

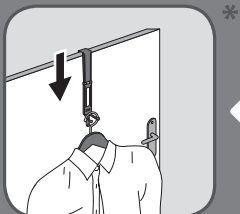


**FI** Ripusta vaate vaateripustimeen.

**NO** Heng plagget ditt på en kleshenger.

**SV** Häng ditt plagg på en klädhängare.

## 2 LISÄVARUSTEET / TILBEHØR / TILLBEHÖR



\*

**FI** Ovikoukku mahdollistaa vaatteen ripustamisen höyrytystä varten.

**NO** Dørkroken gjør det mulig å henge klærne dine for damping.

**SV** Dörrkroken möjliggör att du kan hänga upp ditt plagg för ångning.



\*

Vaateharja avaa kankaiden kuidut, jotta höyry pääsee vaikuttamaan paremmin.

**FI** Ennen vaateharjan irrottamista tai kiinnittämistä irrota laite pistorasiasta ja anna sen jäähtyä yhden tunnin ajan.

Tekstilbørsten åpner stoffets vev for bedre dampinntrenging.

**NO** Før du fjerner eller fester dampbørsten, trekk ut støpselet fra apparatet og la den avkjøles i en time.

Tygborsten öppnar väven i tyget för bättre ångpenetration.

**SV** Innan du tar bort eller monterar ångborsten ska du koppla ur apparaten och låt den svalna under en timme.



**FI**

Höyrysuojus suodattaa veden epäpuhtaudet ja suojaa vaatteet vesipisaroilta.

Ennen höyrysuojuksen irrottamista tai kiinnittämistä irrota laite pistorasiasta ja anna sen jäähtyä yhden tunnin ajan.

**NO**

Dampdekselet filtrerer ut vannurenheter og beskytter stoffer fra vandrdåper.

Før du fjerner eller fester dampdekselet, trekk ut støpselet fra apparatet og la den avkjøles i en time.

**SV**

Ångskyddet filtrerar orenheter i vattnet och skyddar tyget från vattendroppar.

Innan du tar bort eller monterar ångskyddet ska du koppla ur apparaten och låt den svalna under en timme.



### 3 KÄYTTÖ / BRUK / ANVÄNDNING



**FI**

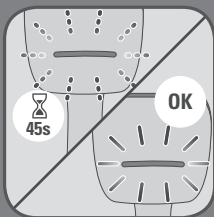
Yhdistä pistoke pistorasiaan.  
Kytke laite päälle.

**NO**

Koble til produktet.  
Slå på produktet.

**SV**

Anslut apparaten.  
Slå på apparaten.

**FI**

Odotus kunnes valo lakkaa vilkkumasta (noin 45 sekuntia).

Kun valo palaa vilkkumatta, laite on käyttövalmis.

**NO**

Vent til lampen slutter å blinke (ca. 45 sekunder).

Apparatet er klar til bruk når lampen lyser stabilt.

**SV**

Vänta tills lampans slutar blinka (ungefär 45 sekunder).

När lampans lyser med ett fast sken är apparaten redo att användas.

**FI**

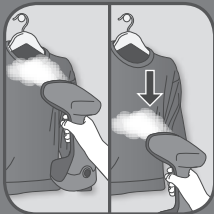
Paina höyrpainiketta höyryharjan ollessa pystyasennossa ja itsestäsi pois päin.

**NO**

Trykk på dampknappen med dampbørsten vendt bort fra deg og hold den i vertikal stilling.

**SV**

Tryck på ångknappen med ångborsten vänd bort från dig du och håll den i vertikal position.

**FI**

Saat parhaan tuloksen liikuttamalla höyrypäätä vaatteella ylhäältä alaspäin.

**NO**

Før dampdysene over plagget, fra øverst til nederst.

**SV**

För optimal användning, skicka ångstrålarna över ditt plagg från topp till botten.



**FI** Varoitus: Älä koskaan höyrytä vaatetta, kun se on päälle puettuna.

**NO** Advarsel: Aldri damp et plagg mens du har det på.

**SV** Varning: Ånga aldrig ett plagg när det bärs av någon.

## 4 KÄYTÖN JÄLKEEN / ETTER BRUK / EFTER ANVÄNDNING



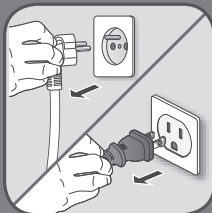
**OFF**



**FI** Kytke laite pois päältä painamalla virtapainiketta.

**NO** Trykk inn av/på-bryteren for å slå av apparatet.

**SV** Tryck på På/Av-knappen för att stänga av apparaten.



**FI** Irrota laitteen pistoke pistorasiasta.

**NO** Koble fra produktet.

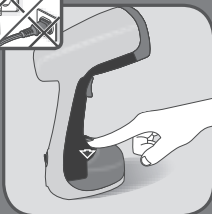
**SV** Koppla ur apparaten.



**FI** Odota laitteen jäähtymistä tunti ennen sen säilytykseen laittamista.

**NO** Vent i en time på at apparatet avkjøles før du setter det i lagring.

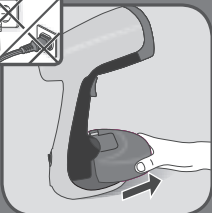
**SV** Vänta i en timme för att apparaten ska svalna innan den plockas under för förvaring.



**FI** Paina vesisäiliön lukitsinta.

**NO** Trykk på vanntanklåsen.

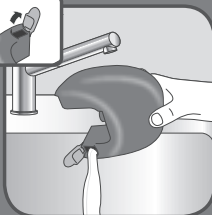
**SV** Tryck på låsmekanism för vattentanken.



**FI** Irrota vesisäiliö.

**NO** Fjern vanntanken.

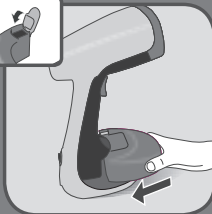
**SV** Avlägsna vattentanken.



**FI** Tyhjennä vesisäiliö täysin tyhjäksi.

**NO** Tøm vanntanken fullstendig.

**SV** Töm vattentanken helt.

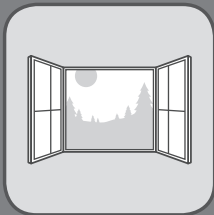


**FI** Aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen ja lukitse paikalleen.

**NO** Sett vanntanken tilbake til plass i apparatet, og lås den.

**SV** Sätt tillbaka vattentanken vid dess plats på apparaten och lås fast den.

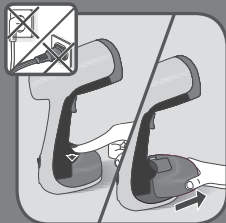




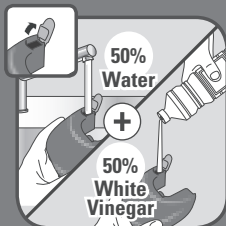
## 5 KALKINPOISTO / ANTI-KALK / ANTI-KALK



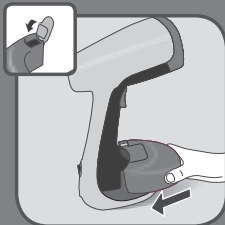
- FI** Tee tämä ilmastoidussa tilassa.
- NO** Utfør denne operasjonen i et ventilert rom.
- SV** Utför denna drift i ett ventilerat rum.



- FI** Paina vesisäiliön lukitsinta. Irrota vesisäiliö.
- NO** Trykk på vanntanklåsen. Fjern vanntanken.
- SV** Tryck på låsmekanism för vattentanken. Avlägsna vattentanken.



- FI** Täytä vesisäiliö 50 % puhtaalla vedellä ja 50 % etikalla. Älä käytä muita kalkinpoistotuotteita.
- NO** Fyll vanntanken med 50 % vann og 50 % hvit eddik. Ikke bruk andre avkalkningsmidler.
- SV** Fyll vattentanken med 50 % vatten och 50 % vit vinäger. Använd inte andra avkalkningsprodukter.

**FI**

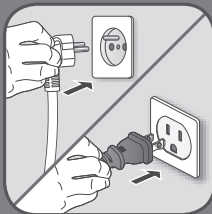
Aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen. Varmista, että vesisäiliö on kunnolla kiinni ja lukittu.

**NO**

Sett vanntanken tilbake på plass i apparatet. Kontroller at vanntanken er helt på plass og låst.

**SV**

Sätt tillbaka vattentanken vid dess plats på apparaten. Se till att vattentanken är helt på plats och fastlåst.

**FI**

Yhdistä pistoke pistorasiaan.

**NO**

Koble til produktet.

**SV**

Anslut apparaten.

**FI**

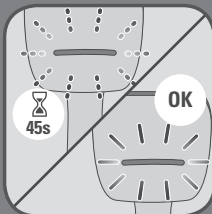
Kytke laite päälle.

**NO**

Slå på produktet.

**SV**

Slå på apparaten.

**FI**

Odota kunnes valo lakkaa vilkkumasta (noin 45 sekuntia).

Kun valo palaa vilkkumatta, laite on käyttövalmis.

Vent til lampen slutter å blinke (ca. 45 sekunder).

**NO**

Apparatet er klar til bruk når lampen lyser stabilt.

Vänta tills lampan slutar blinka (ungefär 45 sekunder).

**SV**

När lampan lyser med ett fast sken är apparaten redo att användas.



**FI** Höyryä vapautuu, kun painat jatkuvasti höyrypainiketta.

**NO** Trykk kontinuerlig på dampknappen for å slippe ut damp.

**SV** Tryck kontinuerligt på ångknappen för att frigöra ånga.



**FI** Anna laitteen käydä, kunnes säiliö tyhjenee kokonaan.

**NO** La apparatet virke til vanntanken er helt tømt.

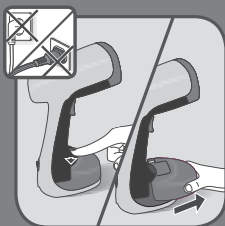
**SV** Låt apparaten köras tills vattentanken har tömts helt.



**FI** Kytke laite pois päältä painamalla virtapainiketta.

**NO** Trykk inn av/på-bryteren for å slå av apparatet.

**SV** Tryck på På/Av-knappen för att stänga av apparaten.



**FI** Irrota pistoke pistorasiasta ja paina vesisäiliön lukitsinta.

Irrota vesisäiliö.

**NO** Koble fra apparatet og trykk på vanninntakslåsen.

Fjern vanntanken.

**SV** Koppla ur apparaten och tryck på låsmekanism för vattentanken.

Avlägsna vattentanken.

**FI**

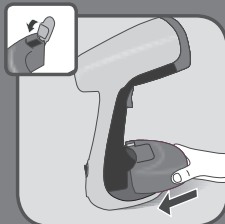
Täytä vesisäiliöön korkeintaan 150 ml käsittelemätöntä vesijohtovettä.

**NO**

Fyll vannbeholderen med maksimalt 150 ml ubehandlet vann fra springen.

**SV**

Fyll vattentanken med högst 150 ml obehandlat kranvatten.

**FI**

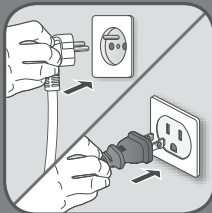
Aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen. Varmista, että vesisäiliö on kunnolla kiinni ja lukittu.

**NO**

Sett vanntanken tilbake på plass i apparatet. Kontroller at vanntanken er helt på plass og låst.

**SV**

Sätt tillbaka vattentanken vid dess plats på apparaten. Se till att vattentanken är helt på plats och fastlåst.

**FI**

Yhdistä pistoke pistorasiaan.

**NO**

Sett inn produktet.

**SV**

Anslut apparaten.

**FI**

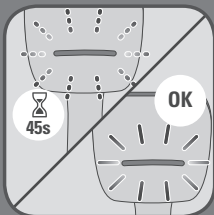
Kytke laite päälle.

**NO**

Slå på produktet.

**SV**

Slå på apparaten.

**FI**

Odota kunnes valo lakkaa vilkkumasta (noin 45 sekuntia).

Kun valo palaa vilkkumatta, laite on valmis.

**NO**

Vent til lampen slutter å blinke (ca. 45 sekunder).

Apparatet er klart når lampen lyser stabilt.

**SV**

Vänta tills lampen slutar blinka (ungefär 45 sekunder).

När lampen lyser med ett fast sken är apparaten redo att användas.

**FI**

Höyryä vapautuu, kun painat jatkuvasti höyrypainiketta.

**NO**

Trykk kontinuerlig på dampknappen for å slippe ut damp.

**SV**

Tryck kontinuerligt på ångknappen för att frigöra ånga.

**FI**

Anna laitteen käydä, kunnes säiliö tyhjenee kokonaan.

**NO**

La apparatet virke til vanntanken er helt tømt.

**SV**

Låt apparaten köras tills vattentanken har tömts helt.

## 6 PUHDISTAMINEN / RENGJØRING / RENGÖRING



1H



FI

Odota jäähtymistä tunti.

NO

Vent en time på fullstendig nedkjøling.

SV

Vänta en timme för fullständig nedkylning.

FI

Käytä puhdistamiseen vain sientä ja vettä.

NO

Apparatet skal bare rengjøres med en fuktig svamp.

SV

Använd bara en svamp med vatten för att rengöra.



NO



FI

Älä pese tai huuhtele laitetta suoraan pesualtaan päällä.

NO

Produktet skal ikke vaskes aldri eller skylles direkte over vasken.

SV

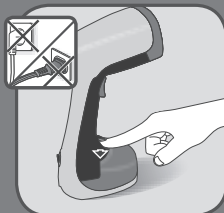
Tvätta eller skölj aldrig apparaten direkt över diskbänken.

# POPIS VÝROBKU / ÜRÜN AÇIKLAMASI / PRODUKTBEKRIVELSE

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. <b>CS</b> Zap/Vyp kontrolka         | 7. <b>CS</b> Výstup kabelu       |
| <b>TR</b> Açık/kapalı ışıklı gösterge  | <b>TR</b> Kablo çıkışı           |
| <b>DA</b> Tænd/sluk-lysindikator       | <b>DA</b> Ledningsåbning         |
| 2. <b>CS</b> Hlavní vypínač            | 8. <b>CS</b> Stojanová základna  |
| <b>TR</b> Açma/Kapama düğmesi          | <b>TR</b> Taban                  |
| <b>DA</b> Tænd/sluk-knap               | <b>DA</b> Stativfod              |
| 3. <b>CS</b> Napařovací hlava          | 9.* <b>CS</b> Háček              |
| <b>TR</b> Buhar başlığı                | <b>TR</b> Kapı kancası           |
| <b>DA</b> Dampoved                     | <b>DA</b> Knage til dør          |
| 4. <b>CS</b> Napařovací spoušť         | 10.* <b>CS</b> Napařovací krytka |
| <b>TR</b> Buhar tetiği                 | <b>TR</b> Buhar kapağı           |
| <b>DA</b> Dampudløser                  | <b>DA</b> Damphætte              |
| 5. <b>CS</b> Pojistka nádrže na vodu   | 11.* <b>CS</b> Látkový kartáč    |
| <b>TR</b> Su haznesi kilidi            | <b>TR</b> Kumaş fırça            |
| <b>DA</b> Lås til vandbeholder         | <b>DA</b> Stofbørste             |
| 6. <b>CS</b> Odnímatelná nádrž na vodu |                                  |
| <b>TR</b> Çıkarılabilir su haznesi     |                                  |
| <b>DA</b> Aftagelig vandbeholder       |                                  |



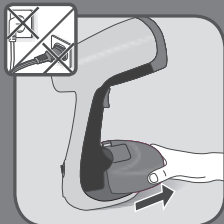
## 1 PŘED POUŽITÍM / KULLANMADAN ÖNCE / INDEN BRUG



**CS** Stiskněte pojistku nádrže na vodu.

**TR** Su haznesi kilidine bastırın.

**DA** Tryk på låsen til vandbeholderen.



**CS** Vyměňte nádrž na vodu.

**TR** Su haznesini çıkarın.

**DA** Tag vandbeholderen af.



**CS** Otevřete zátku vstupu vody.

**TR** Su giriş tıpasını açın.

**DA** Åbn proppen på vandbeholderen.



**CS** Naplňte nádržku na vodu maximálně 150 ml neupravené vody z vodovodu.

**TR** Su haznesini maksimum 150 ml işlenmemiş musluk suyu ile doldurun.

**DA** Fyld vandbeholderen med højst 150 ml ubehandlet vand fra hanen.

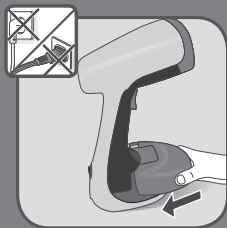




**CS** Zavřete zátku vstupu vody.

**TR** Su giriş tıpasını kapatın.

**DA** Luk proppen på vandbeholderen.



**CS** Vraťte nádržku na vodu na místo pro zajištění na spotřebiči. Ujistěte se, že nádržka na vodu je úplně na svém místě.

**TR** Su haznesini tekrar yerine takın ve iterek kilitletlenmesini sağlayın. Su haznesinin tam olarak yerine oturduğundan emin olun.

**DA** Sæt vandbeholderen på plads, og lås den fast til apparatet. Sørg for, at vandbeholderen sidder ordentligt på plads.



**CS** Zavěste oděv na věšák.

**TR** Elbisenizi bir elbise askısına asın.

**DA** Hæng tøjet på en bøjle.

## 2 PŘÍSLUŠENSTVÍ / AKSESUARLAR / TILBEHØR



\*

**CS** Háček umožňuje zavěsit váš oděv pro napaření.

**TR** Elbisenize buhar uygulamak için kapı kancası ile asabilirsiniz.

**DA** Med dørnagen kan du hænge tøjet op, når det skal dampes.



\*

**CS** Látkový kartáč otevírá vazby tkaniny pro lepší proniknutí páry.

**CS** Než vyjmete nebo připojíte parní kartáček, odpojte spotřebič a nechte jej vychladnout po dobu jedné hodiny.

Kumaş fırçası buharın daha iyi nüfuz etmesi için kumaşın dokusunu açar.

**TR** Buhar fırçasını takmadan veya çıkarmadan önce, cihazın fişini çekin ve bir saat kadar soğumasına izin verin.

Stofbørsten åbner vævningen på stoffet, då dampen bedre kan trænge igennem.

**DA** Inden dampbørsten sættes på eller tages af, skal du først trække apparatets stik ud af stikkontakten, og lade apparatet køle ned i en time.



\*

**CS**

Napařovací krytka filtruje vodní nečistoty a chrání tkaninu před vodními kapkami.

Než vyjmete nebo připojíte napařovací krytku, odpojte spotřebič a nechte jej vychladnout po dobu jedné hodiny.

**TR**

Buhar kapağı sudaki pislikleri filtre eder ve kumaşı su damlalarından korur.

Buhar kapağını takmadan veya çıkarılmadan önce, cihazın fişini çekin ve bir saat kadar soğumasına izin verin.

**DA**

Damphætten filterer urenheder i vandet, og beskytter tekstilerne mod vanddråber.

Inden damphætten sættes på eller tages af, skal du først trække apparatets stik ud af stikkontakten, og lade apparatet køle ned i en time.



### 3 POUŽITÍ / KULLANIM / BRUG



**CS**

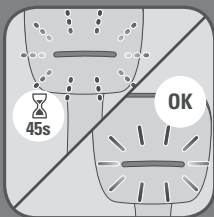
Zapojte spotřebič do sítě.  
Zapněte spotřebič.

**TR**

Cihazın fişini prize takın.  
Cihazı çalıştırın.

**DA**

Tilslut apparatet.  
Tænd for apparatet.

**CS**

Počkejte, dokud kontrolka přestane blikat (přibližně 45 sekund).

Když kontrolka trvale svítí, je váš přístroj připraven k použití.

**TR**

Işık yanıp sönmeyi durduruncaya kadar bekleyin (yaklaşık 45 saniye).

Işık sabit olduğunda: cihaz kullanıma hazırdır.

**DA**

Vent, indtil lysindikatoren holder op med at blinke (ca. 45 sekunder).

Når lysindikatoren lyser konstant, er apparatet klar til brug.

**CS**

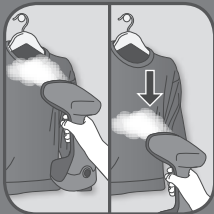
Stiskněte napařovací tlačítko s parním kartáčkem směrem od vás ve svislé poloze.

**TR**

Buhar fırçası sizden uzağa bakacak şekilde cihazı dikey konumda tutarak buhar düğmesine basın.

**DA**

Tryk på damp-knappen med dampbørsten rettet væk fra dig selv i en lodret position.

**CS**

Pro optimální využití nechte proudit páru po vašem oděvu seshora dolů.

**TR**

En uygun kullanım şekli için, buharı elbisenize yukarıdan aşağı doğru tutarak püskürtün.

**DA**

For optimal brug, skal du føre dampdyserne over tøjet fra oven og nedad.



**CS** Varování: Nikdy nenapařujte oděv, který je oblečen.

**TR** Uyarı: Asla elbise üzerinizdeyken buhar uygulamayın.

**DA** Advarsel: Du må aldrig dampe tøj, som du eller andre har på.

**OFF**



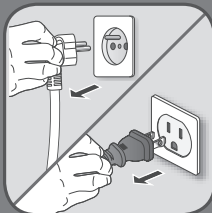
#### **4 PO POUŽITÍ / KULLANDIKTAN SONRA / EFTER BRUG**



**CS** Stiskněte hlavní vypínač pro vypnutí přístroje.

**TR** Açma/kapama düğmesine basarak cihazı kapatın.

**DA** Tryk på tænd/sluk-knappen, for at slukke for apparatet.



**CS** Odpojte spotřebič.

**TR** Cihazın fişini prizden çekin.

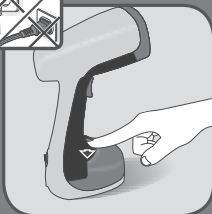
**DA** Træk apparatets stik ud af stikkontakten.



**CS** Před uložením počkejte přibližně hodinu, dokud váš spotřebič nevychladne.

**TR** Saklamadan önce cihazınızın soğuması için bir saat bekleyin.

**DA** Vent en time, så apparatet er kølet ned inden opbevaring.

**CS**

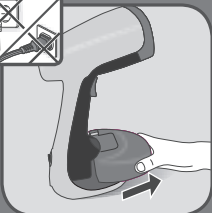
Stiskněte pojistku nádrže na vodu.

**TR**

Su haznesi kilidine bastırın.

**DA**

Tryk på låsen til vandbeholderen.

**CS**

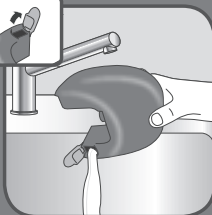
Vyjměte nádrž na vodu.

**TR**

Su haznesini çıkarın.

**DA**

Tag vandbeholderen af.

**CS**

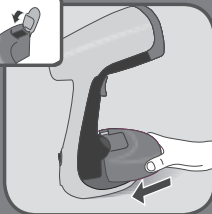
Vyprázdňte zcela nádržku na vodu.

**TR**

Su haznesini tamamen boşaltın.

**DA**

Tøm vandbeholderen helt.

**CS**

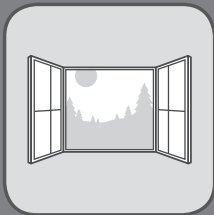
Vraťte nádržku na vodu na místo a zajistěte ji.

**TR**

Su haznesini tekrar cihaza yerleştirin ve kilitleyin.

**DA**

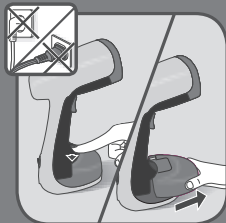
Sæt vandbeholderen på plads i apparatet, og lås den fast.



## 5 ODVÁPŇNĚNÍ / KİREÇLENMEYİ ÖNLEME / AFKALKNING



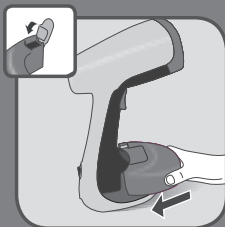
- CS** Provádějte tuto činnost v odvětrávané místnosti.
- TR** Bu işlemi havalandırılmış bir odada yapın.
- DA** Gør dette i et udluftet lokale.



- CS** Stiskněte pojistku nádrže na vodu. Vyměte nádrž na vodu.
- TR** Su haznesi kilidine bastırın. Su haznesini çıkarın.
- DA** Tryk på låsen til vandbeholderen. Tag vandbeholderen af.



- CS** Naplňte nádržku na vodu s 50 % vody a 50 % bílého octu. Nepoužívejte jiné výrobky k odstraňování vodního kamene.
- TR** Su haznesini %50 su ve %50 beyaz sirke ile doldurun. Diğer kireç çözücü ürünleri kullanmayın.
- DA** Fyld vandbeholderen op med 50 % vand og 50 % hvide eddike. Du må ikke bruge andre afkalkningsprodukter.

**CS**

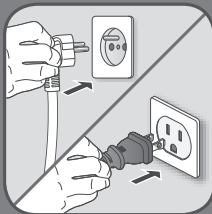
Vraťte nádržku na vodu na místo. Ujistěte se, že nádržka na vodu je úplně na svém místě a zajištěná.

**TR**

Su haznesini tekrar cihaza yerleştirin. Su haznesinin yerine tamamen oturduğundan ve kilitlendiğinden emin olun.

**DA**

Sæt vandbeholderen på plads i apparatet. Sørg for, at vandbeholderen sidder ordentligt på plads, og er låst fast.

**CS**

Zapojte spotřebič do sítě.

**TR**

Cihazın fişini prize takın.

**DA**

Tilslut apparatet.

**CS**

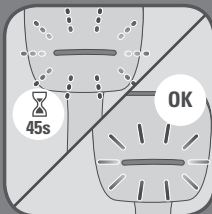
Zapněte spotřebič.

**TR**

Cihazı çalıştırın.

**DA**

Tænd for apparatet.

**CS**

Počkejte, dokud kontrolka přestane blikat (přibližně 45 sekund).

Když kontrolka trvale svítí, je váš přístroj připraven k použití.

Işık yanıp sönmeyi durduruncaya kadar bekleyin (yaklaşık 45 saniye).

**TR**

Işık sabit olduğunda: cihaz kullanıma hazırdır.

Vent, indtil lysindikatoren holder op med at blinke (ca. 45 sekunder).

**DA**

Når lysindikatoren lyser konstant, er apparatet klar til brug.





**CS** Pro uvolnění páry nepřetržitě mačkejte tlačítko páry.

**TR** Buhar püskürtmek için, buhar düğmesine sürekli basın.

**DA** Hold damp-knappen nede, for at udløse damp.



**CS** Nechte spotřebič běžet, dokud není nádrž na vodu zcela vyprázdněna.

**TR** Su haznesi tamamen boşalana kadar cihazın çalışmasına izin verin.

**DA** Lad apparatet køre, indtil vandbeholderen er helt tom.

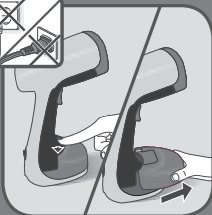
**OFF**



**CS** Stiskněte hlavní vypínač pro vypnutí přístroje.

**TR** Açma/kapama düğmesine basarak cihazı kapatın.

**DA** Tryk på tænd/sluk-knappen, for at slukke for apparatet.



**CS** Odpojte spotřebič ze sítě a stiskněte pojistku nádrže na vodu. Vymějte nádrž na vodu.

**TR** Cihazın fişini prizden çekin ve su haznesini çıkarın. Su haznesini çıkarın.

**DA** Træk apparatets stik ud af stik-kontakten, og tryk på låsen til vandbeholderen.

Tag vandbeholderen af.

**CS**

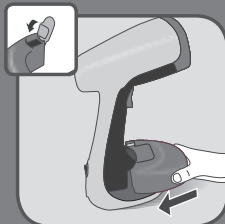
Naplňte nádržku na vodu maximálně 150 ml neupravené vody z vodovodu.

**TR**

Su haznesini maksimum 150 ml işlenmemiş musluk suyu ile doldurun.

**DA**

Fyld vandbeholderen med højst 150 ml ubehandlet vand fra hanen.

**CS**

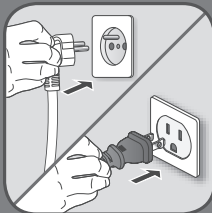
Vraťte nádržku na vodu na místo. Ujistěte se, že nádržka na vodu je úplně na svém místě a zajištěná.

**TR**

Su haznesini tekrar cihaza yerleştirin. Su haznesinin yerine tamamen oturduğundan ve kilitlendiğinden emin olun.

**DA**

Sæt vandbeholderen på plads i apparatet. Sørg for, at vandbeholderen sidder ordentligt på plads, og er låst fast.

**CS**

Zapojte spotřebič do sítě.

**TR**

Cihazı prize takın.

**DA**

Tilslut apparatet.

**CS**

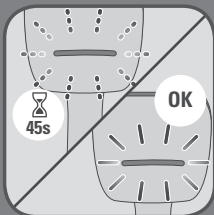
Zapněte spotřebič.

**TR**

Cihazı çalıştırın.

**DA**

Tænd for apparatet.

**CS**

Počkejte, dokud kontrolka přestane blikat (přibližně 45 sekund).

Když kontrolka trvale svítí, je váš přístroj připraven.

**TR**

Işık yanıp sönmeyi durduruncaya kadar bekleyin (yaklaşık 45 saniye).

Işık sabit olduğunda: cihaz hazırdır.

**DA**

Vent, indtil lysindikatoren holder op med at blinke (ca. 45 sekunder).

Når lysindikatoren lyser konstant, er apparatet klar til brug.

**CS**

Pro uvolnění páry nepřetržitě mačkejte nepřetržitě mačkejte tlačítko páry.

**TR**

Buhar püskürtmek için, buhar düğmesine sürekli basın.

**DA**

Hold damp-knappen nede, for at udløse damp.

**CS**

Nechte spotřebič běžet, dokud není nádrž na vodu zcela vyprázdněna.

**TR**

Su haznesi tamamen boşalana kadar cihazın çalışmasına izin verin.

**DA**

Lad apparatet køre, indtil vandbeholderen er helt tom.

## 6 ČIŠTĚNÍ / TEMİZLİK / RENGØRING



1H



CS

Počkejte hodinu do úplného vychlazení.

TR

Cihazın tamamen soğuması için bir saat bekleyin.

DA

Vent en time, indtil apparatet er kølet helt ned.

CS

Čistíte pouze vlhkou houbičkou.

TR

Temizlemek için sadece nemli bir sünger kullanın.

DA

Apparatet må kun rengøres med en svamp og vand.



CS

Nikdy nemyjte nebo neoplachujte přístroj přímo nad umyvadlem.

TR

Cihazı doğrudan bir lavabonun üzerinde yıkamayın veya durulamayın.

DA

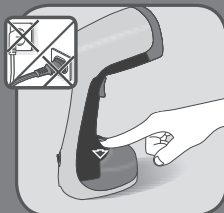
Apparatet må aldrig vaskes eller skylles direkte over en vask.

## ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА / OPIS PROIZVODA / OPIS PRODUKTU

1. **BG** Лампичка за вкл./изкл  
**HR** Indikator uklj./isklj  
**PL** Wskaźnik Wł./Wył.
2. **BG** Бутон за вкл./изкл.  
**HR** Tipka za uklj./isklj  
**PL** Przycisk Wł./WYł
3. **BG** Парна глава  
**HR** Glava za paru  
**PL** Głowica parowa
4. **BG** Спусък за пара  
**HR** Prekidač za paru  
**PL** Spust parowy
5. **BG** Заклучване на резервоар за вода  
**HR** Poklopac spremnika za vodu  
**PL** Blokada pojemnika na wodę
6. **BG** Вадещ се резервоар за вода  
**HR** Odvojivi spremnik vode  
**PL** Wyjmowany pojemnik na wodę
7. **BG** Изход за кабел  
**HR** Izlaz priključnog voda  
**PL** Wyjście przewodu
8. **BG** Стойка  
**HR** Postolje  
**PL** Stojąca podstawa
- 9.\* **BG** Кука за врата  
**HR** Kuka za vrata  
**PL** Hak drzwiowy
- 10.\* **BG** Парен капак  
**HR** Poklopac za paru  
**PL** Pokrywa parowa
- 11.\* **BG** Четка за тъкани  
**HR** Četka za tkaninu  
**PL** Szczotka do tkanin



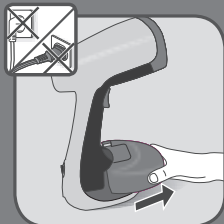
# 1 ПРЕДИ УПОТРЕБА / PRIJE UPORABE / PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA



**BG** Натиснете заключващия механизъм на резервоара за вода.

**HR** Pritisnite blokator spremnika za vodu.

**PL** Wciśnij blokadę pojemnika na wodę.



**BG** Извадете резервоара за вода.

**HR** Izvadite spremnik vode.

**PL** Wyjmij pojemnik na wodę.



**BG** Отворете стопера на входа за вода.

**HR** Otvorite čep za dovod vode.

**PL** Otwórz zatyczkę dopływu wody.



**BG** Напълнете резервоара за вода с максимум 150 ml нетретирана чешмяна вода.

**HR** Napunite spremnik za vodu s najviše 150 ml netretirane vode iz slavine.

**PL** Napełnij pojemnik maksymalnie 150 ml wodą z kranu.

**BG**

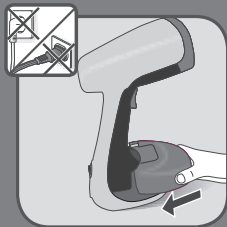
Затворете стопера на входа за вода.

**HR**

Zatvorite čep za dovod vode.

**PL**

Zamknij zatyczkę dopływu wody.

**BG**

Върнете резервоара за вода на мястото му за заключване към уреда. Уверете се, че резервоарът за вода е поставен добре на мястото си.

**HR**

Vratite spremnik za vodu na mjesto da biste blokirali na uređaj. Provjerite je li spremnik za vodu potpuno umetnut na mjesto.

**PL**

Włóż pojemnik na miejsce blokując go na urządzeniu. Upewnij się, że pojemnik jest dobrze zablokowany.

**BG**

Окачете дрехата на закачалка.

**HR**

Objesite odjeću na vješalicu za odjeću.

**PL**

Powieś ubranie na wieszaku na ubrania.

## 2 АКЦЕСОАРИ / PRIBOR / AKCESORIA



\*

**BG**

Куката за врата ви позволява да окачите дрехата си за третиране с пара.

**HR**

Kuka za vrata omogućuje da objesite svoju odjeću za glačanje.

**PL**

Hak drzewiowy służy do wieszania ubrań do prasowania parą.



\*

**BG**

Четката за тъкани разресва нишките на тъканите за по-добро проникване на парата.

**HR**

Преци отстраняване или прикачане на четката с пара, откачете уреда от контакта и го оставете да изстине един час.

Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.

**PL**

Prije uklanjanja ili pričvršćivanja parne četke odspojite uređaj i ostavite jedan sat da se ohladi.

Szczotka do tkanin wygładza zagniecenia tkanin i zapewnia lepszą penetrację pary.

Przed zdjęciem lub założeniem szczotki parowej, odłącz urządzenie z sieci i odczekaj godzinę aż ostygnie.





**BG**

Парният капак филтрира нечистотии във водата и предпазва тъканите от водни капки.

Преди отстраняване или прикачане на парния капак, откачете уреда от контакта и го оставете да изстине един час.

**HR**

Poklopac za paru filtrira nečistoće iz vode i štiti tkaninu od kapanja vode.

Prije uklanjanja ili pričvršćivanja poklopca za paru odspojite uređaj i ostavite jedan sat da se ohladi.

**PL**

Pokrywa parowa filtruje zanieczyszczenia wody i chroni tkaninę przed kapaniem wody.

Przed zdjęciem lub założeniem pokrywy parowej, odłącz urządzenie z sieci i odczekaj godzinę aż ostygnie.



**3**

### ИЗПОЛЗВАНЕ / UPORABA / UŻYTKOWANIE



**BG**

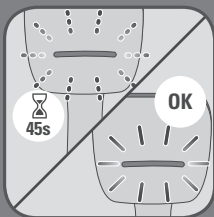
Включете уреда в контакта.  
Включете уреда.

**HR**

Priključite uređaj na strujno napajanje.  
Uključite ga.

**PL**

Podłącz urządzenie do sieci.  
Włącz urządzenie.

**BG**

Изчакайте лампичката да спре да мига (приблизително 45 секунди).  
Когато лампичката свети постоянно, уредът е готов за използване.

**HR**

Pričekajte da svjetlo prestane treptati (oko 45 sekundi).

Kad svjetlo počne stalno svijetliti uređaj je spreman za uporabu.

**PL**

Odczekaj, aż światło przestanie migać (około 45 sekund).

Gdy światło przestanie migać: urządzenie jest gotowe do użycia.

**BG**

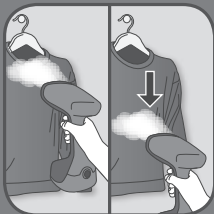
Натиснете бутона за пара, като държите парната четка във вертикална позиция и с гръб към вас.

**HR**

Pritisnite tipku za paru dok je parna četka okrenuta u stranu od vas i držite je u okomitom položaju.

**PL**

Wciśnij przycisk parowy ze szczotką skierowaną do przodu trzymając ją w pozycji pionowej.

**BG**

За оптимално ползване прокаравайте парните струи по дрехата отгоре надолу.

**HR**

Za najbolje rezultate mlazovima pare prelazite preko odjeće od vrha prema dolje.

**PL**

Dla maksymalnej skuteczności kierować strumień pary na odzież z góry na dół.



**NO**

**BG**

Предупреждение: Никога не пускайте пара към дреха, докато тя е облечена.

**HR**

Upozorenje: nikada ne tretirajte parom odjeću koju upravo imate na sebi.

**PL**

Ostrzeżenie: Nigdy nie prasować odzieży na ciele.

**OFF**



**BG**

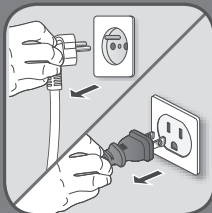
Натиснете бутона Вкл/Изкл, за да изключите уреда.

**HR**

Pritisnite tipku On/Off (uklj-/isklj.) da biste isključili uređaj.

**PL**

Wciśnij przycisk On/Off, by wyłączyć urządzenie.



**BG**

Откачете уреда от контакта.

**HR**

Odspojite uređaj od strujnog napajanja.

**PL**

Odłącz urządzenie od zasilania.



**BG**

Изчакайте един час уреда да изстине, преди да го приберете.

**HR**

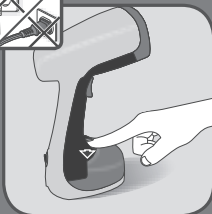
Pričekajte sat vremena da se uređaj ohladi prije nego ga odložite.

**PL**

Przed schowaniem odczekać godzinę, aż urządzenie ostygnie.

## 4 СЛЕД УПОТРЕБА / НАКОН УПОРАВЕ / PO UŽYCIU



**BG**

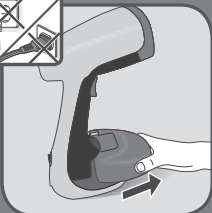
Натиснете заключващия механизъм на резервоара за вода.

**HR**

Pritisnite blokator spremnika za vodu.

**PL**

Wciśnij blokadę pojemnika na wodę.

**BG**

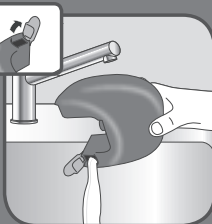
Извадете резервоара за вода.

**HR**

Izvadite spremnik vode.

**PL**

Wyjmij pojemnik na wodę.

**BG**

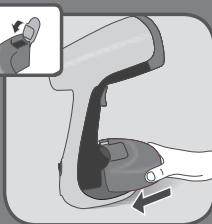
Изпразнете резервоара за вода докрай.

**HR**

Potpuno ispraznite spremnik vode.

**PL**

Opróżnij całkowicie pojemnik na wodę.

**BG**

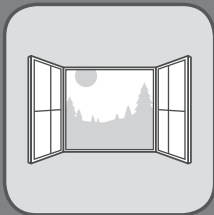
Върнете резервоара за вода на мястото му на уреда и го заключете.

**HR**

Vratite spremnik za vodu na njegovo mjesto na uređaju i blokirajte ga.

**PL**

Włóż pojemnik z powrotem do urządzenia i zablokuj je.



## 5 АНТИ КОТЛЕН КАМЪК / ČIŠĆENJE KAMENCA / ANTI CALC



**BG**

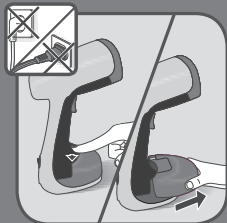
Извършвайте операцията в проветриво помещение.

**HR**

Čišćenje sprovedite u prostoriji s prozračivanjem.

**PL**

Wykonaj tę czynność w wentylovanym pomieszczeniu.



**BG**

Натиснете заключващия механизъм на резервоара за вода.

Извадете резервоара за вода.

**HR**

Pritisnite blokator spremnika za vodu. Izvadite spremnik vode.

**PL**

Wciśnij blokadę pojemnika na wodę. Wyjmij pojemnik na wodę.



**BG**

Напълнете резервоара за вода с 50% вода и 50% бял оцет.

Не използвайте други продукти за отстраняване на варовик.

Napunite spremnik vode s 50% vode i 50% bijelog octa.

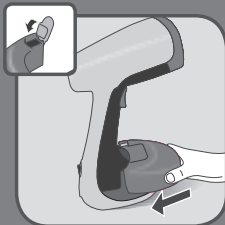
**HR**

Ne koristite sredstva za uklanjanje kamenca.

Napełnij pojemnik 50% wody i 50% octu.

**PL**

Nie używaj innych produktów do usuwania kamienia.

**BG**

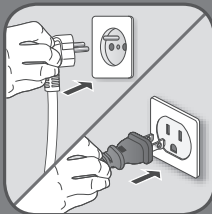
Върнете резервоара за вода на мястото му на уреда. Уверете се, че резервоарът за вода е поставен добре на мястото си и е заключен.

**HR**

Vratite spremnik vode na njegovo mjesto na uređaju. Provjerite je li spremnik za vodu potpuno umetnut i blokiran.

**PL**

Włóż pojemnik z powrotem do urządzenia. Upewnij się, że pojemnik jest całkowicie zablokowany na miejscu.

**BG**

Включете уреда в контакта.

**HR**

Priključite uređaj na strujno napajanje.

**PL**

Podłącz urządzenie do sieci.

**BG**

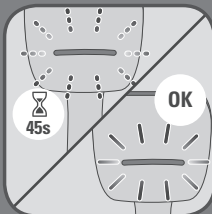
Включете уреда.

**HR**

Uključite uređaj.

**PL**

Włącz urządzenie.

**BG**

Изчакайте лампичката да спре да мига (приблизително 45 секунди).

Когато лампичката свети постоянно, уредът е готов за използване.

Pričekajte da svjetlo prestane treptati (oko 45 sekundi).

**HR**

Kad svjetlo počne stalno svijetliti uređaj je spreman za uporabu.

Odczekaj, aż światło przestanie migać (około 45 sekund).

**PL**

Gdy światło przestanie migać: urządzenie jest gotowe do użycia.

**BG**

За да изпуснете пара, задръжете натиснат бутона за пара.

**HR**

Za oslobađanje pare držite pritisnutu tipku za paru.

**PL**

By zwolnić parę, wciskaj w sposób ciągły przycisk parowy.

**BG**

Оставете уреда да работи, докато резервоарът за вода се изпразни докрай.

**HR**

Dopustite da uređaj radi sve dok se spremnik vode potpuno ne isprazni.

**PL**

Używaj urządzenia dopóki pojemnik na wodę nie jest całkowicie opróżniony.

**OFF****BG**

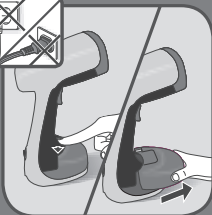
Натиснете бутона Вкл/Изкл, за да изключите уреда.

**HR**

Pritisnite tipku On/Off (uklj-/isklj.) da biste isključili uređaj.

**PL**

Wciśnij przycisk On/Off, by wyłączyć urządzenie.

**BG**

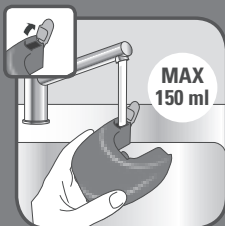
Откачете уреда от контакта и натиснете заключващия механизъм на резервоара за вода.

**HR**

Извадете резервоара за вода. Odspojite uređaj i pritisnite blokator spremnika vode.

**PL**

Izvadite spremnik vode. Odłącz urządzenie z sieci i wciśnij blokadę pojemnika na wodę. Wyjmij pojemnik na wodę.

**BG**

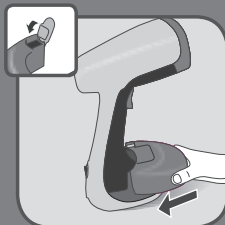
Напълнете резервоара за вода с максимум 150 ml нетретирана чешмяна вода.

**HR**

Napunite spremnik za vodu s najviše 150 ml netretirane vode iz slavine.

**PL**

Napełnij pojemnik maksymalnie 150 ml wodą z kranu.

**BG**

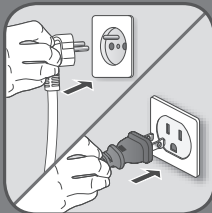
Върнете резервоара за вода на мястото му на уреда. Уверете се, че резервоарът за вода е поставен добре на мястото си и е заключен.

**HR**

Vratite spremnik vode na njegovo mjesto na uređaju. Provjerite je li spremnik za vodu potpuno umetnut i blokiran.

**PL**

Włóż pojemnik z powrotem do urządzenia. Upewnij się, że pojemnik jest całkowicie zablokowany na miejscu.

**BG**

Включете уреда в контакта.

**HR**

Spojite uređaj na strujno napajanje.

**PL**

Podłącz urządzenie do prądu.

**BG**

Включете уреда.

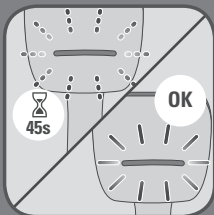
**HR**

Uključite uređaj.

**PL**

Włącz urządzenie.





**BG**

Изчакайте лампичката да спре да мига (приблизително 45 секунди).

Когато лампичката свети постоянно, уредът е готов.

**HR**

Pričekajte da svjetlo prestane treptati (oko 45 sekundi).

Kad svjetlo počne stalno svijetliti uređaj je spreman.

**PL**

Odczekaj, aż światło przestanie migać (około 45 sekund).

Gdy światło przestanie migać: urządzenie jest gotowe.



**BG**

За да изпуснете пара, задръжте натиснат бутона за пара.

**HR**

Za oslobađanje pare držite pritisnutu tipku za paru.

**PL**

By zwolnić parę, wciskaj w sposób ciągły przycisk parowy.



**BG**

Оставете уреда да работи, докато резервоарът за вода се изпразни докрай.

**HR**

Dopustite da uređaj radi sve dok se spremnik vode potpuno ne isprazni.

**PL**

Używaj urządzenia dopóki pojemnik na wodę nie jest całkowicie opróżniony.

## 6 ПОЧИСТВАНЕ / ČIŠĆENJE / CZYSZCZENIE



1H



BG

Изчакайте един час уреда да изстине.

HR

Pričekajte sat vremena da se potpuno ohladi.

PL

Odczekaj godzinę do całkowitego ochłodzenia.



BG

За почистване използвайте само гъба, навлажнена с вода.

HR

Za čišćenje koristite spužvu i vodu.

PL

Używaj tylko gąbki zwilżonej wodą do czyszczenia.



BG

Никога не мийте и не изплаквайте уреда директно на чешмата.

HR

Uređaj nikad ne perite i ne ispirite izravno ispod slavine.

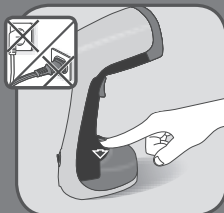
PL

Nigdy nie myj ani nie płucz urządzenia bezpośrednio pod kranem.

## TOOTE KIRJELDUS / PRODUKTA APRAKSTS / GAMINIO APRAŠYMAS

1. **ET** Sisse/välja märgutuli  
**LV** Ieslēgšanas / izslēgšanas gaismas indikators  
**LT** Lemputės įjungimo (išjungimo) indikatorius
2. **ET** Sisse-/väljalülitusnupp  
**LV** Ieslēgšanas / izslēgšanas poga  
**LT** Įjungimo (išjungimo) mygtukas
3. **ET** Aurutāja pea  
**LV** Tvaika padeves uzgalis  
**LT** Garinimo galvutė
4. **ET** Aurutāja nupp  
**LV** Tvaika padeves poga  
**LT** Garinimo jungiklis
5. **ET** Veepaagi lukusti  
**LV** Ūdens tvertnes slēdzis  
**LT** Vandens bakelio fiksatorius
6. **ET** Eemaldatav veepaak  
**LV** Izņemama ūdens tvertne  
**LT** Nuimamas vandens bakelis
7. **ET** Juhtme ava  
**LV** Strāvas vada izeja  
**LT** Laido prijungimo vieta
8. **ET** Alus  
**LV** Pamatne  
**LT** Pastatymo pagrindas
- 9.\* **ET** Konks uksele  
**LV** Durvju āķis  
**LT** Durų kabliukas
- 10.\* **ET** Aurutāja kate  
**LV** Nomaināms tvaika padeves uzgalis  
**LT** Garų dangtelis
- 11.\* **ET** Riidehari  
**LV** Auduma suka  
**LT** Audinio šepetys

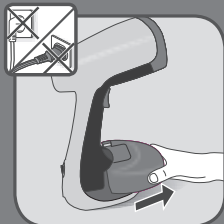
# 1 ENNE KASUTAMIST / PIRMS LIETOŠANAS / PRIEŠ NAUDOJIMĀ



**ET** Vajutage veepaagi lukustit.

**LV** Nospiediet ūdens tvertnes slēdzi.

**LT** Paspauskite vandens bakelio fiksatorių.



**ET** Eemaldage veepaak.

**LV** Izņemiet ūdens tvertni.

**LT** Nuimkite vandens bakeljį.



**ET** Avage vee sissevoolu stopper.

**LV** Atveriet ūdens iepildīšanas atveres vāciņu.

**LT** Atidarykite vandens įpylimo angos kamštelį.



**ET** Tāitke veepaak maksimaalselt 150 ml tōtlemata kraaniveega.

**LV** Iepildiet tvertnē neattīrītu krāna ūdeni, nepārsniedzot 150 ml tilpuma.

**LT** Įpilkite į vandens bakeljį iki 150 ml neapdoroto vandens iš čiaupo.

**ET**

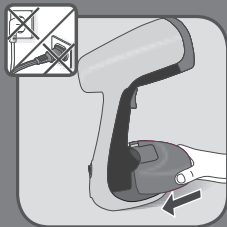
Sulgege vee sissevoolu stopper.

**LV**

Aizveriet ūdens iepildīšanas atveres vāciņu.

**LT**

Uždarykite vandens įpylimo angos kamštelį.

**ET**

Pange veepaak oma kohale tagasi ja lukustage see seadme külge. Veenduge, et veepaak on korralikult paigas.

**LV**

Ielieciet atpakaļ ierīcē ūdens tvertni. Pārliecinieties, vai ūdens tvertne ierīcē ir ievietota līdz galam.

**LT**

Įstatykite vandens bakelį į savo vietą prietaise ir užfiksuokite. Vandens bakelis turi užsifikuoti savo vietoje.

**ET**

Riputage riided riidepuule.

**LV**

Uzkariet apģērbu uz drēbju pakaramā.

**LT**

Pakabinkite ant rūbų pakabos savo drabužį.

## 2 LISATARVIKUD / PIEDERUMI / PRIEDAI



\*



\*

ET

Uksele riputatav konks võimaldab riputada riided aurutamise ajaks ukse külge.

LV

Apģērbu var apstrādāt ar tvaiku, uzkarinot to uz durvju āķa.

LT

Su durų kabliuku drabužį galite pakabinti ir garinti.

ET

Riidehari avab kanga kiud, et aur paremini läbi pääseks.

Enne aurutaja harja eemaldamist või paigaldamist eemaldage seade vooluvõrgust ja laske sellel vähemalt ühe tunni jooksul maha jahtuda.

Auduma suka atver auduma faktūru, tādējādi ļaujot tvaikam labāk iekļūt apģērbā.

LV

Pirms noņemat vai uzliekat tvaika suku, atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist vienu stundu.

Audinio šepetys pašiaušia audinį, kad į drabužį geriau įsiskverbtų garai.

LT

Prieš nuimdami ar uždėdami garinimo šepetį, ištraukite prietaiso laido kištuką iš elektros lizdo ir palikite prietaisą vieną valandą atvėsti.



ET

Aurutaja kate filtreerib veest seal leiduva mustuse ning kaitseb kangast veetilkade eest.

Enne aurutaja katte eemaldamist või paigaldamist eemaldage seade vooluvõrgust ja laske sellel vähemalt ühe tunni jooksul maha jahtuda.

LV

Nomaināmais tvaika padeves uzgalis filtrē ūdenī esošos piemaisījumus un neļauj uz auduma nokļūt ūdens pilēm.

Pirms noņemat vai uzliekat tvaika padeves uzgali, izvelciet ierīces vadu no kontaktligzdas un ļaujiet ierīcei atdzist vienu stundu.

LT

Garų dangtelis sulaiko vandens nešvarumus ir apsaugo audinį nuo vandens lašų.

Prieš nuimdami ar uždėdami garų dangtelį, ištraukite prietaiso laido kištuką iš elektros lizdo ir palikite prietaisą vieną valandą atvėsti.

3

## KASUTAMINE / LIETOŠANA / NAUDOJIMAS



ET

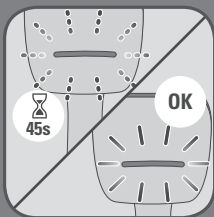
Ühendage seade vooluvõrku.  
Lülitage seade sisse.

LV

Iespraidiet ierīces vadu kontaktligzdā.  
Ieslēdziet ierīci.

LT

Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo.  
Įjunkite prietaisą.

**ET**

Oodake kuni märgutuli lõpetab vilkumise (umbes 45 sekundi pärast). Seade on kasutamiseks valmis kui märgutuli jääb põlema.

**LV**

Uzgaidiet, līdz pārstāj mirgot indikators (apmēram 45 sekundes). Kad ierīces gaisma deg nepārtraukti, ierīce ir gatava lietošanai.

**LT**

Palaukite, kol lempu tē nustos blykčioti (apie 45 sekundes). Kai ji pradės nuolat degti, prietaisas bus paruoštas naudoti.

**ET**

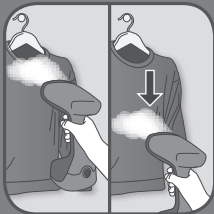
Vajutage aurutaja nuppu, hoides aurutaja harja vertikaalses asendis suunaga endast eemale.

**LV**

Turiet birsti vertikālā stāvoklī un nospiediet tvaika padeves pogu; nevērsiet birsti virzienā pret sevi.

**LT**

Paspauskite garinimo jungiklį, prietaisą laikdami vertikaliai taip, kad garinimo šepetys būtų nukreiptas tolyn nuo jūsų.

**ET**

Optimaalseks kasutamiseks suunake aurujuga mööda riidet ülalt alla.

**LV**

Optimālai izmantošanai padodiet tvaika strūklu apģērbam no augšas uz leju.

**LT**

Rekomenduojame drabužį garinti vertikalia kryptimi nuo viršaus į apačią.





**NO**

**ET**

Hoiatus : Ärge kunagi aurutage riideesemeid siis, kui neid kannate.

**LV**

Brīdinājums! Nekad neapstrādājiet apģērbus ar tvaiku, ja tas nav novilkts.

**LT**

Įspėjimas: niekada nebandykite drabužio garinti jį apsivilkę.

**OFF**



**ET**

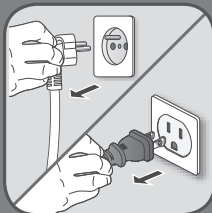
Seadme väljalülitamiseks vajutage sisse-/väljalülitusnuppu.

**LV**

Ierīci izslēdz, nospiežot ieslēgšanas / izslēgšanas pogu.

**LT**

Paspauskite įjungimo (išjungimo) mygtuką ir prietaisą išjunkite.



**ET**

Ühendage seade vooluvõrgust lahti.

**LV**

Izvelciet ierīces vadu no kontaktligzdas.

**LT**

Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.



**ET**

Laske seadmel enne selle hoiustamist tund aega jahtuda.

**LV**

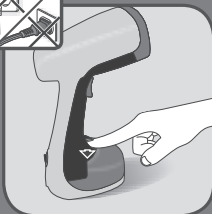
Pagaidiet stundu, kamēr ierīce atdziest, un tikai tad novietojiet ierīci uzglabāšanā.

**LT**

Prieš prietaisą padėdami, palikite jį valandą atvėsti.

## 4 PĀRĀST KASUTAMIST / PĒC LIETOŠANAS / PO NAUDOJIMO



**ET**

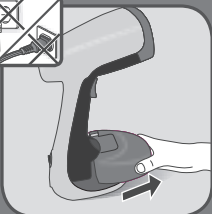
Vajutage veepaagi lukustit.

**LV**

Nospiediet ūdens tvertnes slēdzi.

**LT**

Paspauskite vandens bakelio fiksatorių.

**ET**

Eemaldage veepaak.

**LV**

Izņemiet ūdens tvertni.

**LT**

Nuimkite vandens bakelį.

**ET**

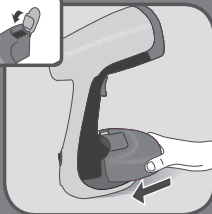
Tühjendage veepaak täielikult.

**LV**

Izlejiet no tvertnes visu ūdeni.

**LT**

Išpilkite iš vandens bakelio visą vandenį.

**ET**

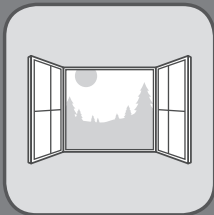
Pange veepaak oma kohale ja lukustage see seadme külge.

**LV**

Ielieciet atpakaļ ierīcē ūdens tverti un nofiksējiet to.

**LT**

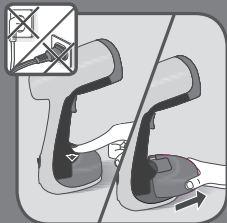
Vėl įstatykite vandens bakelį į savo vietą prietaise ir užfiksukite.



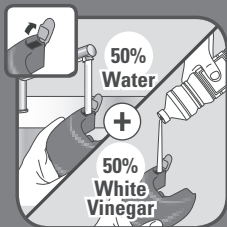
## 5 KATLAKIVI EEMALDAMINE / ATKAĻĶOŠANA / KALKIŪ NUOSĒDŪ ŠALINIMAS



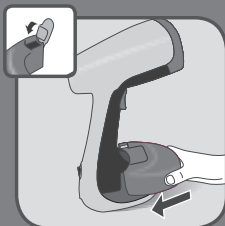
- ET** Teostage neid toiminguid hästi ventileeritud ruumis.
- LV** Dariet to vēdināmā telpā.
- LT** Šią procedūrą vykdykite gerai vėdinamoje patalpoje.



- ET** Vajutage veepaagi lukustit. Eemaldage veepaak.
- LV** Nospiediet ūdens tvertnes slēdzi. Izņemiet ūdens tvertni.
- LT** Paspauskite vandens bakelio fiksatorių. Nuimkite vandens bakelį.



- ET** Tāitke veepaak 50% ulatuses veega ja 50% ulatuses äädikaga.
- LV** Ārge kasutage muid katlakivi eemaldamise vahendeid.
- LV** Iepildiet ūdens tvertnē 50% ūdens un 50% baltā etiķa.
- LT** Neizmantojiet citus atkaļķošanas līdzekļus.
- LT** Į vandens bakelį įpilkite baltojo acto ir vandens mišinį santykiu 1:1.
- LT** Nenaudokite kitokių kalkių šalinimo priemonių.



ET

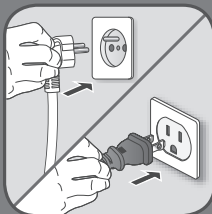
Pange veepaak oma kohale. Veenduge, et veepaak on korralikult paigas ja lukustatud.

LV

Ielieciat atpakaļ ierīcē ūdens tvertnei. Pārliedzinieties, vai ūdens tvertne ierīcē ir ievietota līdz galam un ir nofiksēta.

LT

Vėl įstatykite vandens bakelį į savo vietą prietaise. Patikrinkite, ar vandens bakelis įstatė į savo vietą ir užsifiksavo.



ET

Ūhendage seade vooluvõrku.

LV

Iespraudiet ierīces vadu kontaktligzdā.

LT

Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo.



ET

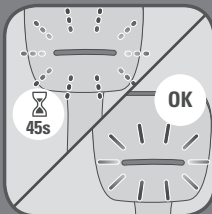
Lūlitage seade sisse.

LV

Ieslēdziet ierīci.

LT

Ijunkite prietaisą.



ET

Oodake kuni märgutuli lõpetab vilkumise (umbes 45 sekundi pärast). Seade on kasutamiseks valmis kui märgutuli jääb põlema.

LV

Uzgaidiet, līdz pārstāj mirgot indikators (apmēram 45 sekundes).

LT

Kad ierīces gaismiņa deg nepārtraukti, ierīce ir gatava lietošanai.

Palaukite, kol lempuťe nustos blykčioti (apie 45 sekundes).

Kai ji pradės nuolat degti, prietaisas bus paruoštas naudoti.

**ET**

Aurutamiseks hoidke aurutaja nuppu all.

**LV**

Lai padotu tvaiku, turiet nospiestu tvaika padeves pogu.

**LT**

Kad purkštų garai, paspauskite ir laikykite nuspaudę garinimo jungiklį.

**ET**

Laske seadmel töötada seni, kuni veepaak on täiesti tühi.

**LV**

Ļaujiet ierīci darboties tik ilgi, kamēr ūdens tvertne ir pilnībā tukša.

**LT**

Garinkite, kol visiškai ištuštinsite vandens bakelį.

**OFF****ET**

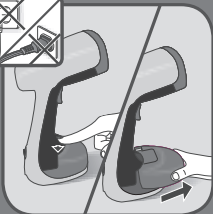
Seadme väljalülitamiseks vajutage sisse-/väljalülitusnuppu.

**LV**

Ierīci izslēdz, nospiežot ieslēgšanas / izslēgšanas pogu.

**LT**

Paspauskite įjungimo (išjungimo) mygtuką ir prietaisą išjunkite.

**ET**

Eemaldage seade vooluvõrgust ja vajutage veepaagi lukustit.

Eemaldage veepaak.

Izvelciet ierīces vadu no kontaktligzdas un nospiediet ūdens tvertnes slēdzi.

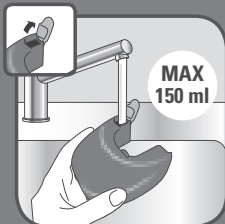
**LV**

Izņemiet ūdens tvertni.

**LT**

Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ir paspauskite vandens bakelio fiksatorių.

Nuimkite vandens bakelį.

**ET**

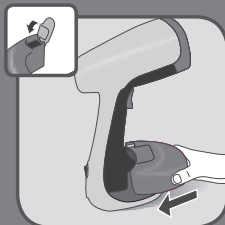
Täitke veepaak maksimaalselt 150 ml töötlemata kraaniveega.

**LV**

Iepildiet tvertnē neattīrītu krāna ūdeni, nepārsniedzot 150 ml tilpuma.

**LT**

Ipiškite į vandens bakelį iki 150 ml neapdoroto vandens iš čiaupo.

**ET**

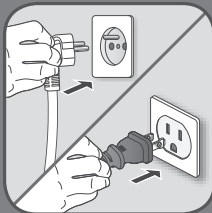
Pange veepaak oma kohale. Veenduge, et veepaak on korralikult paigas ja lukustatud.

**LV**

Ielieciet atpakaļ ierīcē ūdens tvertni. Pārliecinieties, vai ūdens tvertne ierīcē ir ievietota līdz galam un ir nofiksēta.

**LT**

Vēl įstatykite vandens bakelį į savo vietą prietaise. Patikrinkite, ar vandens bakelis įsistatė į savo vietą ir užsifiksavo.

**ET**

Ūhendage seade vooluvõrku.

**LV**

Iespraudiet ierīces vadu kontaktligzdā.

**LT**

Ijunkite prietaisą į elektros lizdą.

**ET**

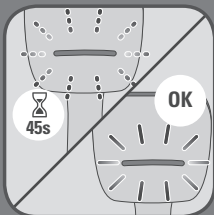
Lūlitage seade sisse.

**LV**

Ieslēdziet ierīci.

**LT**

Ijunkite prietaisą.

**ET**

Oodake kuni märgutuli lõpetab vilkumise (umbes 45 sekundi pärast). Seade on valmis kui märgutuli jääb põlema.

**LV**

Uzgaidiet, līdz pārstāj mirgot indikators (apmēram 45 sekundes). Kad ierīces gaismīņa deg nepārtraukti, ierīce ir gatava lietošanai.

**LT**

Palaukite, kol lemputė nustos blykčioti (apie 45 sekundes). Kai ji pradės nuolat degti, prietaisas bus paruoštas naudoti.

**ET**

Aurutamiseks hoidke aurutaja nuppu all.

**LV**

Lai padotu tvaiku, turiet nospiestu tvaika padeves pogu.

**LT**

Kad purkštų garai, paspauskite ir laikykite nuspaudę garinimo jungiklį.

**ET**

Laske seadmel töötada seni, kuni veepaak on täiesti tühi.

**LV**

Ļaujiet ierīcei darboties tik ilgi, kamēr ūdens tvertne ir pilnībā tukša.

**LT**

Garinkite, kol visiškai ištuštinsite vandens bakelį.

## 6 PUHASTAMINE / TĪRĪŠANA / VALYMAS



1H



ET

Oodake umbes üks tund kuni seade on jahtunud.

LV

Uzgaidiet vienu stundu, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi.

LT

Palaukite vieną valandą, kad prietaisas visiškai atauštų.

ET

Puhastamiseks kasutage ainult veega niisutatud švammi.

LV

Tīrīšanai izmantojiet tikai ar ūdeni samitrinātu sūkli.

LT

Valykite tik drėgna kempinėle.



ET

Ärge kunagi peske ega loputage seadet otse valamu kohal.

LV

Nekad nemazgājiet vai neskalojiet ierīci tieši virs izlietnes.

LT

Prietaiso niekada neplaukite pakišę po tekančio vandens srove.

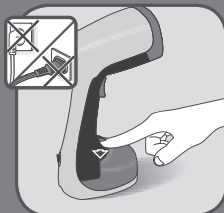


# ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ / TERMÉKISMERTETŐ / DESCRIEREA PRODUSULUI

1. **EL** Φωτεινή ένδειξη  
Ενεργοποίησης/  
Απενεργοποίησης  
**HU** Állapotjelző fény  
**RO** Indicator luminos pornit/  
oprit (On/Off)
2. **EL** Πλήκτρο Ενεργοποίησης/  
Απενεργοποίησης  
**HU** On/Of (be-/kikapcsoló)  
gomb  
**RO** Buton pornit/oprit  
(On/Off)
3. **EL** Κεφαλή ατμού  
**HU** Gőzfűjő fej  
**RO** Cap de evacuare a aburului
4. **EL** Σκανδάλη ατμού  
**HU** Gőzölés gomb  
**RO** Declanșator de abur
5. **EL** Ασφάλεια δεξαμενής νερού  
**HU** Víztartály rögzítő  
**RO** Buton de blocare a rezervor-  
ului de apă
6. **EL** Αποσπώμενη δεξαμενή  
νερού  
**HU** Kivehető víztartály  
**RO** Rezervor de apă detașabil
7. **EL** Έξοδος καλωδίου  
**HU** Tápkábel kimenet  
**RO** Ieșirea cablului de alimentare
8. **EL** Βάση στήριξης  
**HU** Talapzat  
**RO** Bază de așezare
- 9.\* **EL** Γάντζος πόρτας  
**HU** Ajtóra rögzíthető akasztó  
**RO** Cârlig pentru ușă
- 10.\* **EL** Κάλυμμα ατμού  
**HU** Fej burkolat  
**RO** Husă de protecție pentru  
țesături delicate
- 11.\* **EL** Βούρτσα υφασμάτων  
**HU** Szövetkefe  
**RO** Perie pentru țesături groase



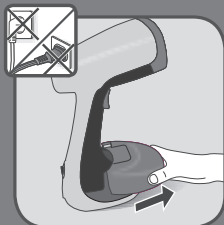
# 1 ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ / HASZNÁLAT ELŐTT / ÎNAINTE DE UTILIZARE



**EL** Πιέστε την ασφάλεια της δεξαμενής νερού.

**HU** Nyomja le a víztartály rögzítőjét.

**RO** Apăsăți pe butonul de blocare a rezervorului de apă.



**EL** Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού.

**HU** Vegye ki a víztartályt.

**RO** Scoateți rezervorul de apă.



**EL** Ανοίξτε το πώμα εισόδου νερού.

**HU** Nyissa ki a vízbemenet kupakját.

**RO** Deschideți capacul de admisie a apei.



**EL** Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με έως και 150 ml απλό νερό βρύσης.

**HU** Töltse meg a tartályt max. 150 mm kezeletlen csapvízzel.

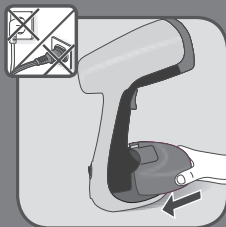
**RO** Umpleți rezervorul de apă cu maximum 150 ml de apă netratată, de la robinet.



**EL** Κλείστε το πώμα εισόδου νερού.

**HU** Zárja vissza a kupakot.

**RO** Închideți capacul de admisie a apei.



**EL** Τοποθετήστε ξανά τη δεξαμενή νερού στη θέση της και ασφαλίστε τη στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή νερού είναι πλήρως τοποθετημένη στη θέση της.

**HU** Helyezze vissza a víztartályt a készülék-re, és rögzítse. Győződjön meg arról, hogy a víztartály megfelelően rögzült a helyére.

**RO** Așezați rezervorul de apă la loc pentru a-l bloca pe aparat. Asigurați-vă că rezervorul de apă este complet fixat în locașul său.

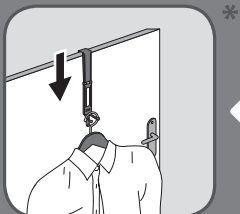


**EL** Κρεμάστε το ρούχο σας σε μια κρεμάστρα.

**HU** Akassza a kezelendő ruhát egy vállfára.

**RO** Așezați articolul de îmbrăcăminte pe un umerăș.

## 2 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ / TARTOZÉKOK / ACCESORII



EL

Χρησιμοποιήστε τον γάντζο πόρτας για να κρεμάσετε τα ενδύματα στα οποία θέλετε να εφαρμόσετε τον ατμό.

HU

Az ajtóra szerelhető akasztó lehetővé teszi a ruhák ajtóra történő akasztását a gőzkezeléshez.

RO

Cârligul pentru ușă vă permite să vă agățați hainele pentru a le călca în poziție verticală, pe o suprafață plană.

EL

Η βούρτσα υφάσματος ανοίγει την ύφανση των ρούχων για καλύτερη διείσδυση του ατμού.

HU

Πριν να αφαιρέσετε ή να προσαρτήσετε τη βούρτσα ατμού, βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει για μία ώρα.

RO

A textilkefe szétnyitja a textíliák redőit a jobb gőzpenetráció érdekében.

A kefe eltávolítása/felhelyezése előtt válassza le a készüléket a hálózati áramforrásról és hagyja egy órán keresztül kihűlni.

Peria pentru materialele groase aranjează firele din țesătură pentru o mai bună pătrundere a aburului.

Înainte de a scoate sau de a atașa peria, deconectați aparatul și lăsați-l să se răcească timp de o oră.



**EL**

Το κάλυμμα ατμού φιλτράρει τους ρύπους στο νερό και προστατεύει τα υφάσματα από τυχόν σημάδια σταγόνων νερού.

Πριν να αφαιρέσετε ή να προσαρτήσετε το κάλυμμα ατμού, βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει για μία ώρα.

**HU**

A fej burkolata kiszűri a vízben lévő idegen anyagokat, és megvédi a textíliákat a vízcseppektől.

A burkolat eltávolítása/felhelyezése előtt válassza le a készüléket a hálózati áramforrásról és hagyja egy órán keresztül kihűlni.

**RO**

Husa de protecție filtrează impuritățile din apă și protejează țesăturile delicate împotriva scurgerilor de apă.

Înainte de a scoate sau de a monta husa de protecție, deconectați aparatul și lăsați-l să se răcească timp de o oră.



**3**

### ΧΡΗΣΗ / HASZNÁLAT / UTILIZARE



**EL**

Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

**HU**

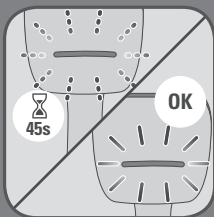
Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.

Kapcsolja be a készüléket.

**RO**

Conectați aparatul la priză.

Porniți aparatul.

**EL**

Περιμένετε μέχρι το φως να σταματήσει να αναβοσβήνει (περίπου 45 δευτερόλεπτα).

Όταν σταθεροποιηθεί η φωτεινή ένδειξη, η συσκευή σας θα είναι έτοιμη για χρήση.

**HU**

Várja meg, amíg a jelzőfény abbahagyja a villogást (kb. 45 másodperc).

Amikor a fény folyamatosan világít, a készülék használatra kész.

**RO**

Așteptați până când indicatorul luminos nu mai luminează intermitent (aproximativ 45 de secunde).

Când indicatorul luminează constant, aparatul este gata de utilizare.

**EL**

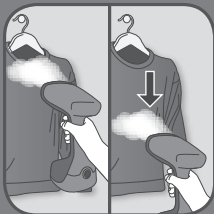
Πατήστε το πλήκτρο ατμού προσέχοντας η βούρτσα ατμού να είναι στραμμένη μακριά από εσάς, κρατώντας τη σε κάθετη θέση,

**HU**

Nyomja meg a gőzölés gombot úgy, hogy a készülék függőleges állapotban legyen és a kefe Öntől elfelé nézzen.

**RO**

Apăsați declanșatorul de abur ținând capul de evacuare a aburului îndreptat în sens opus dumneavoastră și în poziție verticală.

**EL**

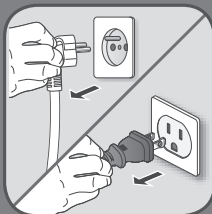
Για βέλτιστα αποτελέσματα, περάστε τον ατμό πάνω από το ρούχο σας με κατεύθυνση από πάνω προς τα κάτω.

**HU**

Az optimális használat érdekében felülről lefelé mozgassa gőztisztító készüléket a ruhán.

**RO**

Pentru utilizare optimă, treceți jetul de abur pe articolul de îmbrăcăminte de la partea superioară spre partea inferioară.



EL

Προειδοποίηση: Ποτέ να μην εφαρμόζετε ατμό σε ένα ρούχο όταν κάποιος το φοράει.

HU

Figyelmeztetés: Soha ne gőzöljön olyan ruhadarabot, amelyet valaki éppen visel.

RO

Atenție: Nu utilizați niciodată jetul de abur pe un articol de îmbrăcăminte în timp ce este purtat.

4

## ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ / HASZNÁLAT UTÁNI TEENDŐK / DUPĂ UTILIZARE



EL

Πατήστε το πλήκτρο Ενεργοποίησης/ Απενεργοποίησης για να κλείσετε τη συσκευή.

HU

A készülék kikapcsolásához nyomja meg az On/Off (be-/kikapcsoló) gombot.

RO

Apăsați pe butonul pornit/oprit pentru a opri aparatul.

EL

Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.

HU

Húzza ki a készüléket.

RO

Scoateți aparatul din priză.

EL

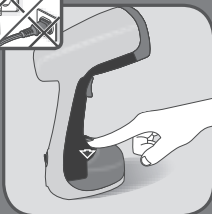
Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει η συσκευή σας πριν από την αποθήκευση.

HU

Tárolás előtt várjon fél órát, hogy a készülék lehűljön.

RO

Așteptați timp de o oră pentru a se răci aparatul înainte de a-l depozita.

**EL**

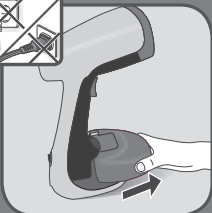
Πιέστε την ασφάλεια της δεξαμενής νερού.

**HU**

Nyomja le a víztartály rögzítőjét.

**RO**

Apăsați butonul de blocare a rezervorului de apă.

**EL**

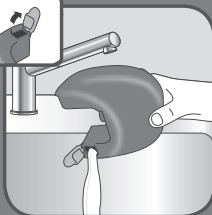
Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού.

**HU**

Távolítsa el a víztartályt.

**RO**

Scoateți rezervorul de apă.

**EL**

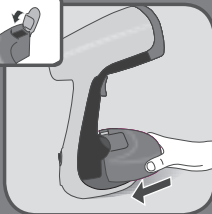
Αδειάστε εντελώς τη δεξαμενή νερού.

**HU**

Ürítse ki a tartályt.

**RO**

Goliți complet rezervorul de apă.

**EL**

Τοποθετήστε και πάλι τη δεξαμενή νερού στη συσκευή και ασφαλίστε την.

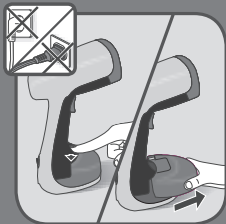
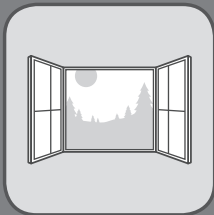
**HU**

Helyezze vissza és rögzítse a tartályt a készüléken.

**RO**

Așezați rezervorul de apă la loc și apoi blocați-l.





## 5 ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ / VÍZKŐTELENÍTÉS / ELIMINAREA CALCARULUI



- EL** Πραγματοποιήστε αυτήν τη λειτουργία σε δωμάτιο με εξαερισμό.
- HU** A tisztítást jól szellőző helyiségben végezze.
- RO** Efectuați această operație într-o cameră ventilată.

**EL** Πιέστε την ασφάλεια της δεξαμενής νερού.

Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού.

**HU** Nyomja le a víztartály rögzítőjét. Távolítsa el a víztartályt.

**RO** Apăsați butonul de blocare a rezervorului de apă.

Scoateți rezervorul de apă.

**EL** Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με 50% νερό και 50% λευκό ξύδι.

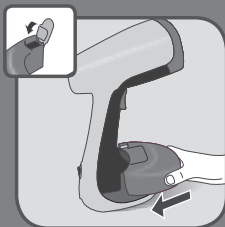
Μην χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα αφαλάτωσης.

**HU** Töltse meg a víztartályt 50% vízzel és 50% ecettel.

Ne használjon más vízkőoldó szert.

**RO** Umpleți rezervorul de apă jumătate cu apă și jumătate cu oțet alb.

Nu utilizați alte produse de eliminare a calcarului.

**EL**

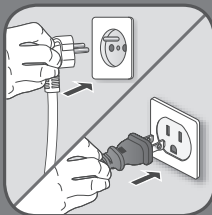
Τοποθετήστε και πάλι τη δεξαμενή νερού στη θέση της στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή νερού είναι πλήρως τοποθετημένη στη θέση της και ασφαλισμένη.

**HU**

Helyezze vissza tartályt a készülékbe. Győződjön meg arról, hogy a tartály megfelelően rögzült a helyére.

**RO**

Așezați rezervorul de apă la loc, pe aparat. Asigurați-vă că rezervorul de apă este complet fixat și blocat.

**EL**

Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.

**HU**

Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.

**RO**

Conectați aparatul la priză.

**EL**

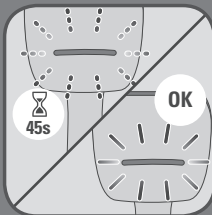
Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

**HU**

Kapcsolja be a készüléket.

**RO**

Porniți aparatul.

**EL**

Περιμένετε μέχρι το φως να σταματήσει να αναβοσβήνει (περίπου 45 δευτερόλεπτα).

Όταν σταθεροποιηθεί η φωτεινή ένδειξη, η συσκευή σας θα είναι έτοιμη για χρήση.

**HU**

Várja meg, amíg a jelzőfény abbahagyja a villogást (kb. 45 másodperc).

Amikor a fény folyamatosan világít, a készülék használatra kész.

**RO**

Așteptați până când indicatorul luminos nu mai luminează intermitent (aproximativ 45 de secunde).

Când indicatorul luminează constant, aparatul este gata de utilizare.

**EL**

Για να απελευθερώσετε ατμό, πατήστε συνεχόμενα το πλήκτρο ατμού.

**HU**

A gőzöléshez folyamatosan tartsa nyomva a gombot.

**RO**

Pentru a elibera aburul, apăsați continuu pe butonul de abur.

**EL**

Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι η δεξαμενή νερού να αδειάσει εντελώς.

**HU**

Addig működtesse a készüléket, amíg a víztartály teljesen kiürül.

**RO**

Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește complet.

**OFF****EL**

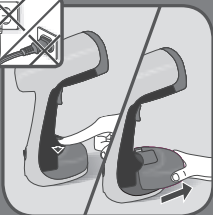
Πατήστε το πλήκτρο Ενεργοποίησης/ Απενεργοποίησης για να κλείσετε τη συσκευή.

**HU**

A készülék kikapcsolásához nyomja meg az On/Off (be-/kikapcsoló) gombot.

**RO**

Apăsați pe butonul pornit/oprit pentru a opri aparatul.

**EL**

Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και πατήστε την ασφάλεια της δεξαμενής νερού.

**HU**

Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού.  
Válassza le a készüléket a hálózati áramforrásról és nyomja le a tartály rögzítőjét.

**RO**

Távolítsa el a víztartályt.  
Deconectați aparatul de la priză și apăsați butonul de blocare a rezervorului de apă.

Scoateți rezervorul de apă.

**EL**

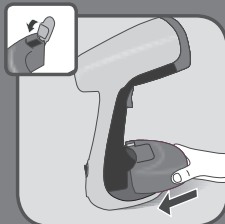
Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με έως και 150 ml απλό νερό βρύσης.

**HU**

Töltse meg a tartályt max. 150 mm kezeletlen csapvízzel.

**RO**

Umpleți rezervorul de apă cu maximum 150 ml de apă netratată de la robinet.

**EL**

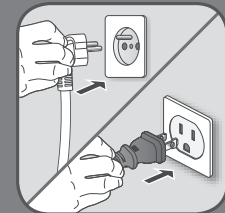
Τοποθετήστε και πάλι τη δεξαμενή νερού στη θέση της στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή νερού είναι πλήρως τοποθετημένη στη θέση της και ασφαλισμένη.

**HU**

Helyezze vissza tartályt a készülékbe. Győződjön meg arról, hogy a tartály megfelelően rögzült a helyére.

**RO**

Așezați rezervorul de apă la loc, pe aparat. Asigurați-vă că rezervorul de apă este complet fixat și blocat.

**EL**

Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.

**HU**

Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.

**RO**

Conectați aparatul la priză.

**EL**

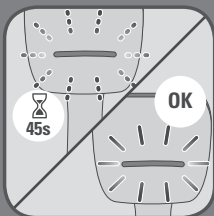
Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

**HU**

Kapcsolja be a készüléket.

**RO**

Porniți aparatul.



**EL**

Περιμένετε μέχρι το φως να σταματήσει να αναβοσβήνει (περίπου 45 δευτερόλεπτα).

Όταν σταθεροποιηθεί η φωτεινή ένδειξη, η συσκευή σας θα είναι έτοιμη.

**HU**

Várja meg, amíg a jelzőfény abbahagyja a villogást (kb. 45 másodperc).

Amikor a fény folyamatosan világít, a készülék használatra kész.

**RO**

Așteptați până când indicatorul luminos nu mai luminează intermitent (aproximativ 45 de secunde).

Când indicatorul luminează constant, aparatul este gata de utilizare.



**EL**

Για να απελευθερώσετε ατμό, πατήστε συνεχόμενα το πλήκτρο ατμού.

**HU**

Gőzöléshez folyamatosan tartsa nyomva a gőzölés gombot.

**RO**

Pentru a elibera aburul, apăsați continuu pe butonul de abur.



**EL**

Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι η δεξαμενή νερού να αδειάσει εντελώς.

**HU**

Addig működtesse a készüléket, amíg a víztartály teljesen kiürül.

**RO**

Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește complet.

## 6 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ / TISZTÍTÁS / CURĂȚARE



1H



EL

Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει εντελώς.

HU

Várjon egy órán keresztül, hogy a készülék teljesen kihűljön.

RO

Așteptați timp de o oră pentru răcirea completă a aparatului.

EL

Καθαρίστε με ένα σφουγγάρι με νερό.

HU

A készüléket kizárólag nedves szivacs segítségével tisztítsa.

RO

Utilizați un burete și apă pentru curățare.



NO



EL

Ποτέ να μην πλένετε και να μην ξεπλένετε τη συσκευή απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.

HU

Soha ne mossa vagy öblítse ki a készüléket közvetlenül csap alatt.

RO

Nu spălați și nu clătiți niciodată aparatul direct sub jet de apă

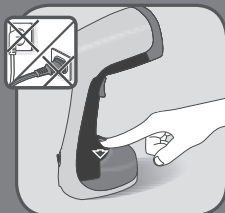
## OPIS PROIZVODA / POPIS VÝROBKU / OPIS IZDELKA

---

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| <b>1. SR</b> Svetlosni indikator uključenosti/isključenosti | <b>7. SR</b> Izlaz za kabl      |
| <b>SK</b> Zap/Vyp kontrolka                                 | <b>SK</b> Výstup kábła          |
| <b>SL</b> Svetlobni indikator za vkl./izkl.                 | <b>SL</b> Izhod kabla           |
| <b>2. SR</b> Taster za uključivanje/isključivanje           | <b>8. SR</b> Baza               |
| <b>SK</b> Hlavný vypínač                                    | <b>SK</b> Stojanová základňa    |
| <b>SL</b> Gumb za vkl./izkl.                                | <b>SL</b> Podstavek             |
| <b>3. SR</b> Glava za paru                                  | <b>9.* SR</b> Kuka za vrata     |
| <b>SK</b> Naparovacia hlava                                 | <b>SK</b> Háčik                 |
| <b>SL</b> Parna glava                                       | <b>SL</b> Obešalnik za vrata    |
| <b>4. SR</b> Taster za paru                                 | <b>10.* SR</b> Poklopac za paru |
| <b>SK</b> Naparovacia spúšť                                 | <b>SK</b> Naparovacia krytka    |
| <b>SL</b> Sprožilec za paro                                 | <b>SL</b> Pokrovček za paro     |
| <b>5. SR</b> Brava rezervoara za vodu                       | <b>11.* SR</b> Četka za tkaninu |
| <b>SK</b> Poistka nádrže na vodu                            | <b>SK</b> Látková kefa          |
| <b>SL</b> Zaklep posode za vodu                             | <b>SL</b> Krtača za tkanino     |
| <b>6. SR</b> Demontažni rezervoar za vodu                   |                                 |
| <b>SK</b> Odnímatelná nádrž na vodu                         |                                 |
| <b>SL</b> Snemljiva posoda za vodu                          |                                 |



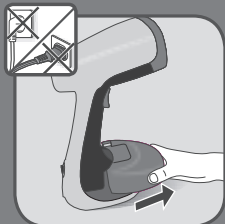
## 1 PRE UPOTREBE / PRED POUŽITÍM / PRED UPORABO



**SR** Pritisnite bravu rezervoara za vodu.

**SK** Stlačte poistku nádrže na vodu.

**SL** Pritisnite zaklep posode za vodo.



**SR** Skinite rezervoar za vodu.

**SK** Vyberte nádrž na vodu.

**SL** Odstranite posodo za vodo.



**SR** Otvorite čep ulaza za vodu.

**SK** Otvorte uzáver prívodu vody.

**SL** Odprite zamašek dotoka za vodo.



**SR** Napunite rezervoar za vodu netreti-  
ranom vodom sa česme, maksimalno  
150 ml.

**SK** Naplňte nádržku na vodu maximálne  
so 150 ml neupravenej vody z  
vodovodu.

**SL** Posodo za vodo napolnite z največ  
150 ml neobdelane vode iz pipe.



**SR**

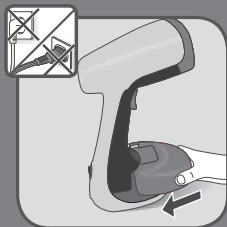
Zatvorite čep ulaza za vodu.

**SK**

Zatvorte uzáver prívodu vody.

**SL**

Zaprite zamašek dotoka za vodu.

**SR**

Vratite rezervoar za vodu na njegovo mesto da bi se zaključao na aparatu. Vodite računa da rezervoar za vodu bude potpuno postavljen na njegovo mesto.

**SK**

Vráťte nádržku na vodu na miesto pre jej zaistenie. Uistite sa, že nádrž na vodu je celkom na mieste.

**SL**

Posodo za vodu namestite nazaj, tako da se zaskoči na aparat. Posoda za vodo mora biti dobro pritrjena.

**SR**

Okačite odeću na vešalicu.

**SK**

Zaveste oblečenie na vešiak na šaty.

**SL**

Obesite oblačilo na obešalnik.

## 2 DODACI / PRÍSLUŠENSTVO / DODATKI



\*

**SR**

Kuka za vrata vam omogućava da okačite odeću radi vertikalnog peglanja.

**SK**

Háčik umožňujú zavesiť váš odev pre naparovanie.

**SL**

Oblačilo, ki ga želite obdelati s paro, lahko obesite na obešalnik za vrata.



\*

**SR**

Četka za tkaninu otvara tkanje tkanine radi boljeg prodiranja pare.

Pre skidanja ili stavljanja četke za paru, isključite aparat iz utičnice i ostavite ga da se hladi sat vremena.

**SK**

Látková kefa otvára väzby tkaniny pre lepšie preniknutie pary.

Pred vybratím alebo pripojením parnej kefy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho ochladiť jednu hodinu.

**SL**

Krtača za tkanino odpre tkanino, da para vanjo bolje prodira.

Preden odstranite ali nataknete parno krtačo, izključite aparat in počakajte eno uro, da se ohladi.



\*

**SR**

Poklopac za paru filtrira nečistoće iz vode i štiti tkaninu od kapanja vode.

Pre skidanja ili stavljanja poklopca za paru, isključite aparat iz utičnice i ostavite ga da se hladi sat vremena.

**SK**

Naparovacia krytka filtruje vodné nečistoty a chráni tkaninu pred vodnými kvapkami.

Pred vybratím alebo pripojením naparovacej krytky odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho ochladiť jednu hodinu.

**SL**

Parni pokrovček filtrira nečistoče v vodi in ščiti blago pred kapljicami vode.

Preden odstranite ali nataknete parni pokrovček, izključite aparat in počakajte eno uro, da se ohladi.



**ON**

**3**

## UPOTREBA / POUŽÍVANIE / UPORABA



**SR**

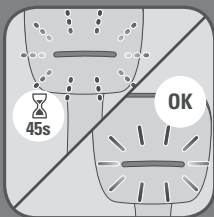
Uključite aparat u utičnicu.  
Uključite aparat.

**SK**

Spotrebič zapojte do zásuvky.  
Zapnite spotrebič.

**SL**

Aparat priklopite v električno vtičnico.  
Vključite aparat.



**SR**

Sačekaajte da lampica prestane da treperi (približno 45 sekundi).

Kad lampica ravnomerno svetli, aparat je spreman za upotrebu.

**SK**

Počakajte, kým kontrolka prestane blikať (približne 45 sekúnd).

Keď kontrolka trvalo svieti, je váš prístroj pripravený na používanie.

**SL**

Počakajte, da lučka neha utripani (približno 45 sekund).

Ko lučka miruje, je aparat pripravljen za uporabo.



**SR**

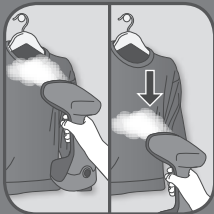
Pritisnite taster za paru držeći četku za paru okrenutu dalje od sebe i u uspravnom položaju.

**SK**

Stlačte naparovacie tlačidlo s naparovacou kefou smerom seba vo zvislej polohe.

**SL**

Pritisnite gumb za paru, tako da je parna krtača obrnjena proč od vas in jo držite v navpičnem položaju.



**SR**

Za optimalnu upotrebu, prelazite mlaznicama za paru od gornjeg ka donjem delu odeće.

**SK**

Pre optimálne využitie nechajte prúdiť paru po vašom odevu zhora nadol.

**SL**

Za uporabo sunka pare po oblačilu spuščajte od zgoraj navzdol.

**SR**

Upozorenje: Vertikalno peglanje nije dozvoljeno na odeći koja se nalazi na nekoj osobi.

**SK**

Varovanie: Nikdy nenaparujte odev, ktorý je oblečený.

**SL**

Opozorilo: Oblečila nikoli ne obdelujete s paro, kadar ga imate oblečenega.

**OFF****SR**

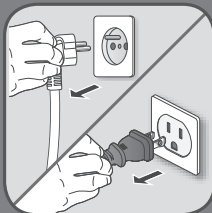
Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje da isključite aparat.

**SK**

Stlačte tlačidlo hlavný vypínač pre vypnutie prístroja.

**SL**

Pritisnite gumb za vkl./izkl. in izklopite aparat.

**SR**

Isključite aparat iz utičnice.

**SK**

Odpojte spotrebič.

**SL**

Aparat izključite iz električnega omrežja.

**SR**

Sačekajte sat vremena da se aparat ohladi pre nego što ga odložite.

**SK**

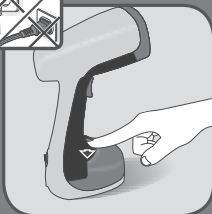
Pred uložením počkajte približne hodinu, pokým váš spotrebič nevychladne.

**SL**

Počakajte eno uro, da se aparat ohladi, preden ga shranite.

## 4 NAKON UPOTREBE / PO POUŽITÍ / PO UPORABI



**SR**

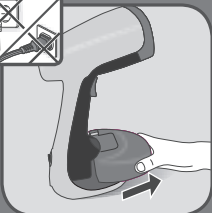
Pritisnite bravu rezervoara za vodu.

**SK**

Stlačte poistku nádrže na vodu.

**SL**

Pritisnite zaklep posode za vodu.

**SR**

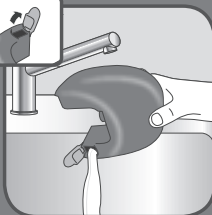
Skinite rezervoar za vodu.

**SK**

Vyberte nádrž na vodu.

**SL**

Odstranite posodo za vodo.

**SR**

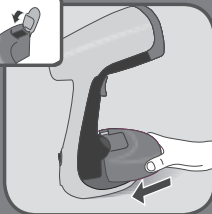
Potpuno ispraznite rezervoar za vodu.

**SK**

Nádržku na vodu úplne vyprázdnite.

**SL**

Posodo za vodu v celoti spraznite.

**SR**

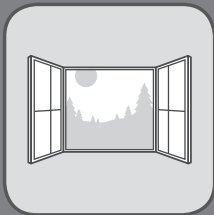
Vratite rezervoar za vodu na njegovo mesto na aparatu i zaključajte ga.

**SK**

Vráťte nádržku na vodu na miesto a zaistite ju.

**SL**

Posodo za vodu namestite nazaj na aparat, tako da se zaskoči.



## 5 UKLANJANJE KAMENCA / ODVÁPNIENIE / ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA



SR

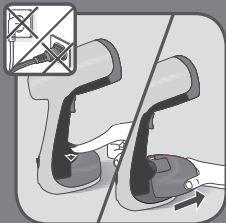
Ovu operaciju radite u provetrenoj prostoriji.

SK

Vykonávajte túto činnosť vo vetranej miestnosti.

SL

To delajte v odprtem prostoru.



SR

Pritisnite bravu rezervoara za vodu.  
Skinite rezervoar za vodu.

SK

Stlačte poisťku nádrže na vodu.  
Vyberte nádrž na vodu.

SL

Pritisnite zaklep posode za vodu.  
Odstranite posodo za vodu.

SR

Napunite rezervoar za vodu sa 50% vode i 50% belog sirćeta.

Ne koristite druge proizvode za uklanjanje kamenca.

SK

Naplňte nádržku na vodu s 50 % vody a 50 % bieleho octu.

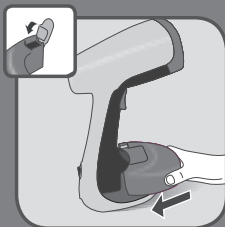
Nepoužívajte žiadne iné odvápnovacie prostriedky.

SL

Posodo napolnite s 50 % vode in 50 % belega kisa.

Ne uporabljajte drugih izdelkov za odstranjevanje vodnega kamna.



**SR**

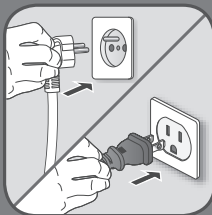
Vratite rezervoar za vodu na njegovo mesto na aparatu. Vodite računa da rezervoar za vodu bude potpuno postavljen na svoje mesto i zaključan.

**SK**

Vráťte nádržku na vodu na miesto. Uistite sa, že nádrž na vodu je celkom na mieste a zaistená.

**SL**

Posodo za vodo namestite nazaj na aparat. Posoda za vodo mora biti dobro pritrjena in zaskočena.

**SR**

Uključite aparat u utičnicu.

**SK**

Spotrebič zapojte do zásuvky.

**SL**

Aparat priklopite v električno vtičnico.

**SR**

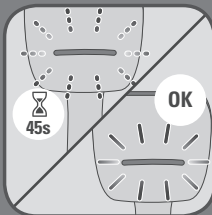
Uključite aparat.

**SK**

Zapnite spotrebič.

**SL**

Vključite aparat.

**SR**

Sačekajte da lampica prestane da treperi (približno 45 sekundi).

Kad lampica ravnomerno svetli, aparat je spreman za upotrebu.

**SK**

Počakajte, kým kontrolka prestane blikať (približne 45 sekúnd).

Keď kontrolka trvalo svieti, je váš prístroj pripravený na používanie.

**SL**

Počakajte, da lučka neha utripani (približno 45 sekund).

Ko lučka miruje, je aparat pripravljen za uporabo.



**SR**

Da isпустite paru, kontinuirano pritiskajte taster za paru.

**SK**

Ak chcete uvoľniť paru, nepretržite stláčajte naparovacie tlačidlo.

**SL**

Za sproščanje pare neprekinjeno pritiskajte na gumb za paro.

**SR**

Pustite aparat da radi dok se rezervoar za vodu potpuno ne isprazni.

**SK**

Nechajte spotrebič bežať, pokým sa nádržka na vodu celkom nevyprázdni.

**SL**

Aparat naj deluje, dokler se posoda za vodo povsem ne sprazni.

**OFF****SR**

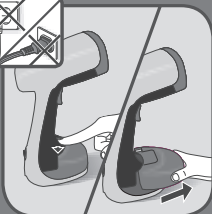
Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje da isključite aparat.

**SK**

Stlačte tlačidlo hlavný vypínač pre vypnutie prístroja.

**SL**

Pritisnite gumb za vkl./izkl. in izklopite aparat.

**SR**

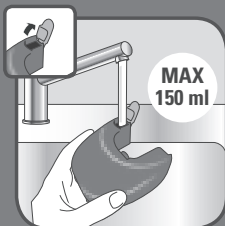
Isključite aparat iz utičnice i pritisnite bravu rezervoara za vodu. Skinite rezervoar za vodu.

**SK**

Odpojte spotrebič a stlačte poistku nádrže na vodu. Vyberte nádrž na vodu.

**SL**

Izključite aparat in pritisnite zaklep posode za vodo. Odstranite posodo za vodo.

**SR**

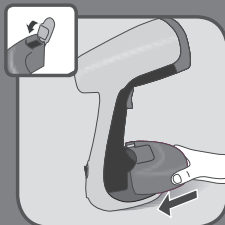
Napunite rezervoar za vodu netreti-ranom vodom sa česme, maksimalno 150 mL.

**SK**

Naplňte nádržku na vodu maximálne so 150 ml neupravenej vody z vodovodu.

**SL**

Posodo za vodu napolnite z največ 150 ml neobdelane vode iz pipe.

**SR**

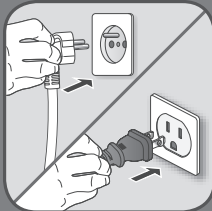
Vratite rezervoar za vodu na njegovo mesto na aparatu. Vodite računa da rezervoar za vodu bude tačno postavljen na svoje mesto i zaključan.

**SK**

Vráťte nádržku na vodu na miesto. Uistite sa, že nádrž na vodu je celkom na mieste a zaistená.

**SL**

Posodo za vodu namestite nazaj na aparat. Posoda za vodu mora biti dobro pritrjena in zaskočena.

**SR**

Uključite aparat u utičnicu.

**SK**

Spotřebič zapojte do zásuvky.

**SL**

Aparat priklopite v električno vtičnico.

**SR**

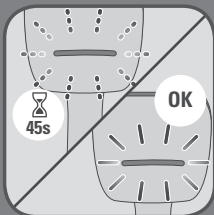
Uključite aparat.

**SK**

Zapnite spotřebič.

**SL**

Vključite aparat.

**SR**

Sačekaajte da lampica prestane da treperi (približno 45 sekundi).

Kad lampica ravnomerno svetli, aparat je spreman.

**SK**

Počakajte, kým kontrolka prestane blikať (približne 45 sekúnd).

Keď kontrolka trvalo svieti, je prístroj pripravený.

**SL**

Počakajte, da lučka neha utripati (približno 45 sekund).

Ko lučka miruje, je aparat pripravljen.

**SR**

Da isпустите paru, kontinuirano pritiskajte taster za paru.

**SK**

Ak chcete uvoľniť paru, nepretržite stláčajte napařovacie tlačidlo.

**SL**

Za sproščanje pare neprekinjeno pritiskajte na gumb za paro.

**SR**

Pustite aparat da radi dok se rezervoar za vodu potpuno ne isprazni.

**SK**

Nechajte spotrebič bežať, pokým sa nádržka na vodu celkom nevyprázdni.

**SL**

Aparat naj deluje, dokler se posoda za vodo povsem ne sprazni.

## 6 ČIŠČENJE / ČISTENIE / ČIŠČENJE



1H



SR

Sačekaajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

SK

Počakajte hodinu do úplného vychladenia.

SL

Počakajte eno uro, da se povsem ohladi.

SR

Za čištění koristite samo sunđer i vodu.

SK

Používajte iba špongiu s vodou na čistenie.

SL

Za čiščenje uporabite samo gobo in vodo.



SR

Ne perite i ne ispirajte aparat direktno iznad umivaonika.

SK

Nikdy neumývajte alebo neoplachujte prístroj priamo nad umývadlom.

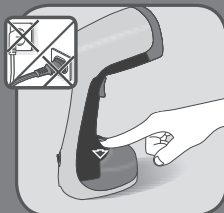
SL

Aparata nikoli ne perite ali splakujte neposredno nad koritom.

## OPIS APARATA / รายละเอียดผลิตภัณฑ์

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. <b>BS</b> Indikator uključenosti/<br>isključenosti  | 7. <b>BS</b> Izlaz kabla        |
| <b>TH</b> สัญญาณไฟเปิด/ปิด                             | <b>TH</b> เต้ารับสายไฟ          |
| 2. <b>BS</b> Tipka za uključivanje/<br>isključivanje   | 8. <b>BS</b> Baza               |
| <b>TH</b> ปุ่มเปิด/ปิด                                 | <b>TH</b> ฐานสำหรับวางตั้ง      |
| 3. <b>BS</b> Parna glava                               | 9.* <b>BS</b> Kukica za vrata   |
| <b>TH</b> หัวพ่นไอน้ำ                                  | <b>TH</b> ตะขอแขวนประตู         |
| 4. <b>BS</b> Okidač za paru                            | 10.* <b>BS</b> Poklopac za paru |
| <b>TH</b> ปุ่มทำไอน้ำ                                  | <b>TH</b> ฝาตะแกรงไอน้ำ         |
| 5. <b>BS</b> Tipka za oslobađanje<br>spremnika za vodu | 11.* <b>BS</b> Četka za tkaninu |
| <b>TH</b> ตัวล๊อคถังน้ำ                                | <b>TH</b> แปรงขัดผ้า            |
| 6. <b>BS</b> Odvojivi spremnik za vodu                 |                                 |
| <b>TH</b> ถังน้ำแบบถอดได้                              |                                 |

# 1 PRIJE UPOTREBE / ก่อนการใช้งาน

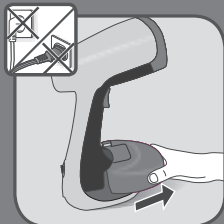


**BS**

Pritisnite tipku za oslobađanje spremnika za vodu.

**TH**

กดตัวล็อกถังน้ำ



**BS**

Izvadite spremnik za vodu.

**TH**

ถอดถังน้ำออก



**BS**

Otvorite čep za otvor za vodu.

**TH**

เปิดฝาถังน้ำ



**BS**

Napunite spremnik vode sa najviše 150 ml netretirane vode iz slavine.

**TH**

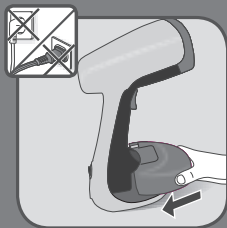
เติมน้ำประปาดิบลงในถังน้ำได้สูงสุด 150 มล.

**BS**

Zatvorite čep za ulaz vode.

**TH**

ปิดฝาจุดลงน้ำ

**BS**

Vratite spremnik za vodu na mjesto kako biste zaključaji aparat i zatim ga uključite. Provjerite je li spremnik za vodu ispravno postavljen na mjesto.

**TH**

ใส่ถังน้ำกลับเข้าตำแหน่งเดิมเพื่อล็อกเครื่องแล้วเสียบปลั๊ก ตรวจสอบให้แน่ใจว่าใส่ถังน้ำแน่นสนิทแล้ว

**BS**

Objesite odjeću na vješalicu za odjeću.

**TH**

ใช้ไม้แขวนผ้าแขวนเสื้อผ้า



## 2 DODATNA OPREMA / อุปกรณ์เสริม



\*

**BS**

Kukica za vrata omogućava da objesite svoju odjeću koju želite ispeglati.

**TH**

ตะขอแขวนประตูใช้สำหรับแขวนเสื้อผ้าขณะรีดไอน้ำ



\*

**BS**

Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.

Prije uklanjanja ili pričvršćivanja parne četke, isključite aparat i ostavite da se hladi jedan sat.

แปรงขัดผ้าจะช่วยให้ไอน้ำแทรกซึมใยผ้าได้ดีขึ้น

**TH**

ก่อนถอดหรือติดตั้งแปรงไอน้ำ ถอดปลั๊กแล้วปล่อยให้เครื่องคลายความร้อนเป็นเวลาหนึ่งชั่วโมง





**BS**

Poklopac parne glave filtrira nečistoće iz vode i štiti tkaninu od kapanja vode.

Prije uklanjanja ili pričvršćivanja poklopca za paru, isključite aparat i ostavite da se hladi jedan sat.

**TH**

ตะแกรงไอน้ำช่วยกรองสิ่งเจือปนในน้ำ และป้องกันน้ำหยดใส่ผ้า

ก่อนถอดหรือติดตั้งตะแกรงไอน้ำ ถอดปลั๊กแล้วปล่อยให้เครื่องคลายความร้อนเป็นเวลาหนึ่งชั่วโมง



**3**

## UPOTREBA / การใช้งาน

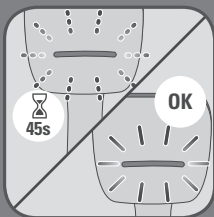


**BS**

Priključite aparat u struju  
Uključite aparat.

**TH**

เสียบปลั๊กเครื่อง  
กดเปิดเครื่อง



**BS**

Pričekajte da svjetlo prestane treperiti (oko 45 sekundi).

Kad svjetlo prestane treperiti, aparat je spreman za upotrebu.

**TH**

รอนกว่าไฟจะหยุดกะพริบ (ประมาณ 45 วินาที)

เมื่อไฟหยุดกะพริบ แสดงว่าเครื่องพร้อมใช้งาน

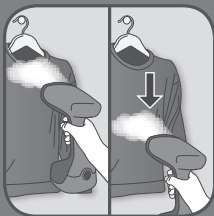


**BS**

Pritisnite tipku za paru pomoću parne četke okrenute od vašeg lica, držeći je u vertikalnom položaju.

**TH**

กดปุ่มไอน้ำเพื่อทำไอน้ำ โดยหันแปรงไอน้ำออกจากตัวคุณและถือในตำแหน่งแนวตั้ง



**BS**

Za optimalnu upotrebu mlazovima pare prelazite po odjeći odozgo prema dolje.

**TH**

สำหรับการใช้งานได้อย่างสูงสุด พ่นไอน้ำบนเสื้อผ้าของคุณจากบนลงล่าง



BS

Upozorenje: Nikada ne tretirajte parom odjeću koju trenutno nosite na sebi.

TH

คำเตือน: ไม่ควรใช้ไอน้ำกับเสื้อผ้าขณะที่ยังสวมใส่อยู่

4

## NAKON UPOTREBE / หลังการใช้งาน



OFF

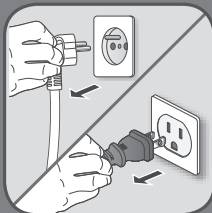


BS

Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje kako biste isključili aparat.

TH

กดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อปิดเครื่อง



BS

Isključite aparat iz strujnog napajanja.

TH

ถอดปลั๊กเครื่อง

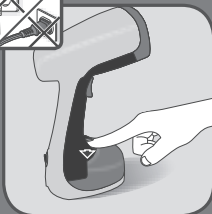


BS

Prije odlaganja pričekajte sat vremena kako bi se aparat ohladio.

TH

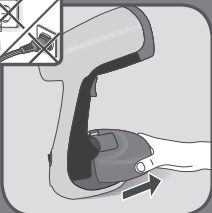
ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อน แล้วจึงเก็บเข้าที่

**BS**

Pritisnite tipku za oslobađanje spremnika za vodu.

**TH**

กดตัวล็อกถังน้ำ

**BS**

Izvadite spremnik za vodu.

**TH**

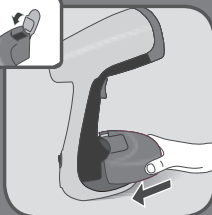
ถอดถังน้ำออก

**BS**

Ispraznite spremnik za vodu potpuno.

**TH**

เทน้ำออกจากถังน้ำให้หมด

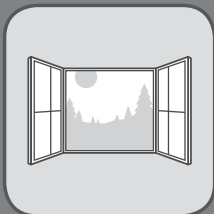
**BS**

Vratite spremnik za vodu na mjesto na aparatu, zaključajte ga.

**TH**

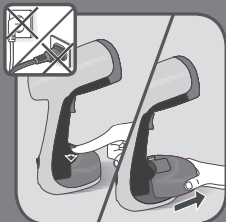
ใส่ถังน้ำกลับเข้าตำแหน่งเดิม แล้วล็อกให้แน่น

## 5 UKLANJANJE KAMENCA / ดักจับตะกอน



**BS** Obavljajte ovu radnju u provjetrenoj prostoriji.

**TH** ดำเนินการขั้นตอนนี้ในห้องที่มีอากาศถ่ายเท



**BS** Pritisnite tipku za oslobađanje spremnika za vodu.

Izvadite spremnik za vodu.

**TH** กดตัวล็อกถังน้ำ  
ถอดถังน้ำออก

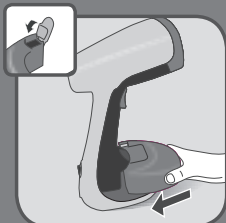


**BS** Napunite spremnik vode sa 50% vode i 50% bijelog sirćeta.

Nemojte koristiti druge proizvode za uklanjanje kamenca.

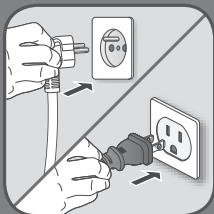
**TH** เติมน้ำ 50% และน้ำส้มสายชู 50% ลงในถังน้ำ

ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์จัดคราบตะกอนอื่น



**BS** Vratite spremnik za vodu na mjesto na aparatu. Provjerite je li spremnik za vodu ispravno postavljen i blokiran.

**TH** ใส่ถังน้ำกลับเข้าตำแหน่งเดิม ตรวจสอบให้แน่ใจว่าล็อกถังน้ำแน่นสนิทแล้ว

**BS**

Prikjučite aparat u struju

**TH**

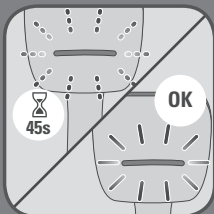
เสียบปลั๊กเครื่อง

**ON****BS**

Uključite aparat.

**TH**

กดเปิดเครื่อง



45s

OK

**BS**

Pričekajte da svjetlo prestane treperiti (oko 45 sekundi).

Kad svjetlo prestane treperiti, aparat je spreman za upotrebu.

**TH**

รอนจนกว่าไฟจะหยุดกะพริบ (ประมาณ 45 วินาที)

เมื่อไฟหยุดกะพริบ แสดงว่าเครื่องพร้อมใช้งาน

**BS**

Za puštanje pare držite pritisak na tipki za paru.

**TH**

กดปุ่มไอน้ำอย่างต่อเนื่อง เพื่อพ่นไอน้ำ

**BS**

Dopustite da aparat radi sve dok se spremnik za vodu potpuno ne isprazni.

**TH**

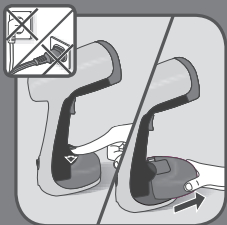
ปล่อยให้เครื่องทำงานจนน้ำในถังหมด

**BS**

Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje kako biste isključili aparat.

**TH**

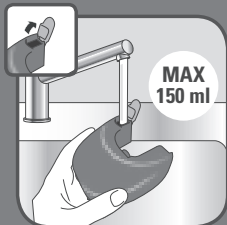
กดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อปิดเครื่อง

**BS**

Isključite aparat i pritisnite tipku za oslobađanje spremnika za vodu. Izvadite spremnik za vodu.

**TH**

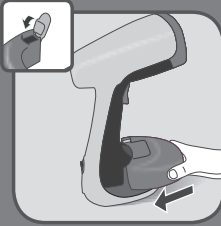
ถอดปลั๊กเครื่องแล้วกดตัวล็อกถึงน้ำ ถอดถึงน้ำออก

**BS**

Napunite spremnik vode sa najviše 150 ml netretirane vode iz slavine.

**TH**

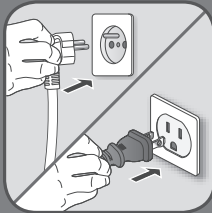
เติมน้ำประปาติบลงในถังน้ำได้สูงสุด 150 มล.

**BS**

Vratite spremnik za vodu na mjesto na aparatu. Provjerite je li spremnik za vodu ispravno postavljen i blokiran.

**TH**

ใส่ถังน้ำกลับเข้าตำแหน่งเดิม ตรวจสอบให้แน่ใจว่าล็อกถังน้ำแน่นสนิทแล้ว

**BS**

Priključite aparat na strujno napajanje.

**TH**

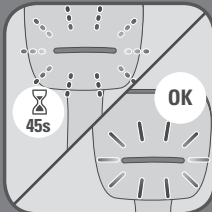
เสียบปลั๊กเครื่อง

**BS**

Uključite aparat.

**TH**

กดเปิดเครื่อง

**BS**

Pričekajte da svjetlo prestane treperiti (oko 45 sekundi).

Kad svjetlo prestane treperiti, aparat je spreman.

**TH**

รอนจนกว่าไฟจะหยุดกะพริบ (ประมาณ 45 วินาที)

เมื่อไฟหยุดกะพริบ แสดงว่าเครื่องพร้อมใช้งาน



**BS**

Za puštanje pare držite pritisak na tipki za paru

**TH**

กดปุ่มไอน้ำอย่างต่อเนื่องเพื่อพ่นไอน้ำ

**BS**

Dopustite da aparat radi sve dok se spremnik za vodu potpuno ne isprazni.

**TH**

ปล่อยให้เครื่องทำงานจนน้ำในถังหมด

**1 H****BS**

Pričekajte jedan sat da se aparat potpuno ohladi.

**TH**

ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อน

## 6 ČIŠĆENJE / การทำความสะอาด





**BS**

Za čišćenje koristite samo spužvu sa vodom.

**TH**

ใช้ฟองน้ำและน้ำเปล่าในการทำความสะอาดเท่านั้น



**BS**

Aparat nikada ne perite i ne ispirajte direktno ispod slavine.

**TH**

ห้ามล้างเครื่องในอ่างล้างโดยตรง



AR

استعمل فقط الإسفنجة والماء للتنظيف.



AR

لا تغسل أو تشطف الجهاز مباشرة فوق المغسلة.



AR

لإنتاج البخار، اضغط باستمرار على زر البخار



AR

اترك الجهاز في حالة تشغيل الى أن يفرغ الماء من الخزان تماماً

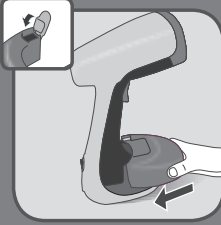


AR

انتظر ساعة من الزمن ليبرد الجهاز تماماً.

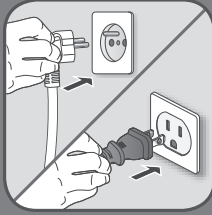


## 6 التنظيف



AR

أرجع خزان الماء الى مكانه في الجهاز. يُرجى التأكد بأن خزان الماء قد تُثبت في مكانه الصحيح وقد أُقفل.



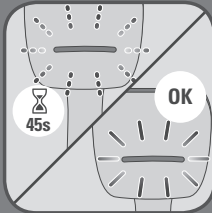
AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

شغّل الجهاز.



AR

انتظر الى أن يتوقف المؤشر الضوئي عن الوميض (يستغرق حوالي 45 ثانية تقريباً)  
عندما يثبت ضوء المؤشر الضوئي، يكون الجهاز جاهزاً للإستعمال.



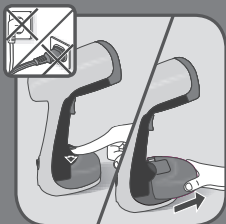
AR

اترك الجهاز في حالة تشغيل الى أن يفرغ الماء من الخزان تماماً



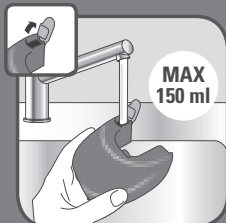
AR

اضغط على زر "تشغيل/إيقاف" لإيقاف الجهاز عن التشغيل.



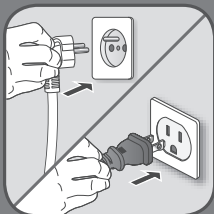
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واضغط على قفل خزان الماء.  
افصل خزان الماء.



AR

املاً خزان الماء بما لا يزيد عن 150 مللتر من الماء غير المُعالج من الصنبور.



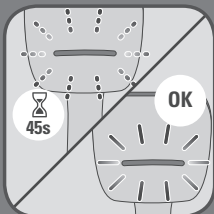
AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

شغل الجهاز.



AR

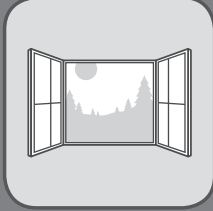
انتظر الى أن يتوقف المؤشر الضوئي عن الوميض  
(يستغرق حوالي 45 ثانية تقريباً)  
عندما يثبت ضوء المؤشر الضوئي، يكون الجهاز  
جاهزاً للإستعمال.



AR

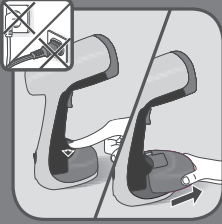
لإنتاج البخار، اضغط باستمرار  
على زر البخار.

## 5 إزالة التكلس



AR

تُجرى هذه العملية في غرفة جيدة التهوية.



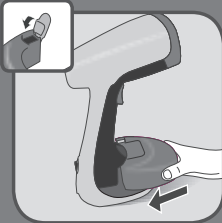
AR

اضغط على قفل خزان الماء.  
افصل خزان الماء.



AR

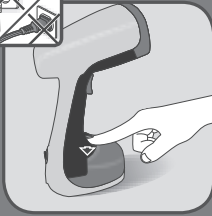
املا خزان الماء بـ 50 % ماء و 50 % خل  
أبيض.  
لا تستعمل مواد أخرى لأزالة التكلس.



AR

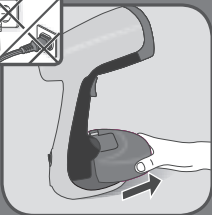
أعد تركيب خزان الماء الي مكانه في الجهاز. يُرجى  
التأكد بأن خزان الماء قد تثبت في مكانه الصحيح  
وقد أُقفل.





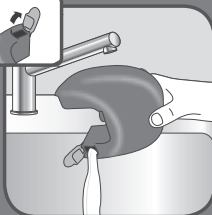
AR

اضغط على قفل خزان الماء.



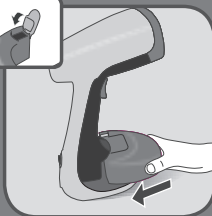
AR

افصل خزان الماء.



AR

أفرغ خزان الماء تماماً من الماء.



AR

أعد تركيب خزان الماء الى مكانه في الجهاز واقفله.



AR

تحذير : لا تُمرر النفط البخاري على الثياب أثناء ارتدائها أبداً.



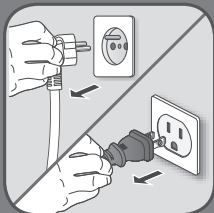
#### 4 بعد الإستعمال

OFF



AR

اضغط على زر "تشغيل/إيقاف" لإيقاف الجهاز عن التشغيل .



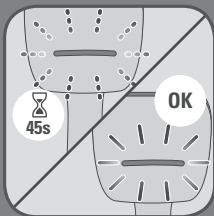
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.



AR

انتظر ساعة من الزمن الى أن يبرد الجهاز قبل تخزينه.



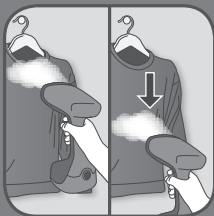
AR

انتظر الى أن يتوقف المؤشر الضوئي عن الوميض  
(يستغرق حوالي 45 ثانية تقريباً)  
عندما يثبت ضوء المؤشر الضوئي، يكون الجهاز  
جاهزاً للإستعمال.



AR

اضغط على زر البخار، وحافظ على فرشاة البخار  
بعيدة عنك، واحملها بوضعية عمودية



AR

لإستعمال مثالي، يُمرّر النفط البخاري على الثياب  
من الأعلى الى الأسفل



AR

يقوم غطاء البخار بترشيح الماء من الشوائب، ويحمي القماش من تتقيط الماء.  
قبل نزع أو تركيب غطاء البخار، افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه الى أن يبرد، حوالي ساعة من الزمن.



### 3 الإستعمال



AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.  
شغّل الجهاز.



AR

تُنصح لك علاقة الباب تعليق الثوب لكيه بالبخار .



AR

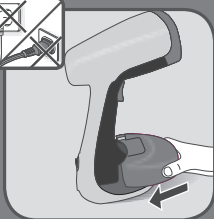
تفتح الفرشاة القماشية نسيج القماش لإختراق أفضل للبخار.

قبل نزع أو تركيب فرشاة البخار، افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه الى أن يبرد، حوالي ساعة من الزمن.



AR

اغلق غطاء فوهة سكب الماء.



AR

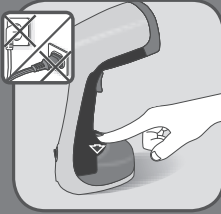
أرجع خزان الماء الى مكانه واقفله في الجهاز.  
يُرجى التأكد بأن خزان الماء قد تُبَّت في مكانه  
الصحيح.



AR

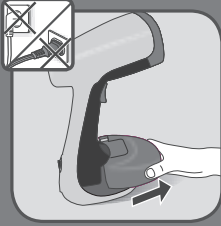
عَلِّق الثوب على علاقة الثياب

# 1 قبل الإستعمال



AR

اضغط على قفل الخزان.



AR

افصل خزان الماء.



AR

افتح غطاء قوّه سكب الماء.



AR

املاً خزان الماء بما لا يزيد عن 150 مللتر من الماء غير المُعالج من الصنبور.

## AR وصف أجزاء الجهاز

مخرج السلك الكهربائي	AR	.7	مؤشّر ضوئي «تشغيل / إيقاف»	AR	.1
قاعدة ثابتة	AR	.8	زر «تشغيل / إيقاف»	AR	.2
علاقة الباب	AR	*.9	رأس البخار	AR	.3
غطاء البخار	AR	*.10	زناد البخار	AR	.4
فرشاة قماشية	AR	*.11	قفل خزان الماء	AR	.5
			خزان ماء قابل للفصل	AR	.6



